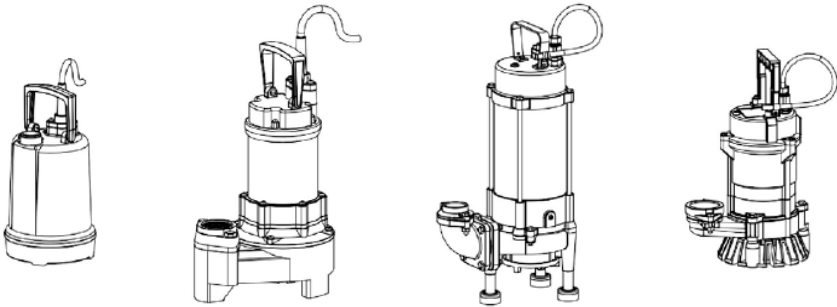







KOSHIN

MANUAL DE UTILIZARE
РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
MANUALE D'USO
OPERATION MANUAL



-  POMPE SUBMERSIBILE - Pag. 06
-  ПОТОПЯЕМА ПОМПА - Pag. 17
-  BÚVÁRSZIVATTYÚ - Pag. 28
-  POMPA SOMMERSA - Pag. 39
-  SUBMERSIBLE PUMP - Pag. 49

PONSTAR / DEWATERING / VORTEX / GRINDER



Italia Star Com Due S.R.L.

Autostrada Bucuresti-Pitesti, km. 13/2, Loc. Chiajna, IF

 004/021.433.03.27

info@italiastar.ro

www.italiastar.ro



ITALIA STAR COM DUE SRL

Sediul social: Str. Sf. Maria nr. 65, et. 3, Sector 1, Bucuresti - Romania.
 Punct de lucru: Autostrada Bucuresti - Pitesti, km. 13.2 loc. Chiajna, Ilfov- Romania
 CUI: RO8955925, Nr. Reg. Com.: J40/9501/1996
 Unicredit Tiriac Bank - suc. Ghencea IBAN RO35BACX0000 0009 1320 9000
 www.italiastar.ro; info@italiastar.ro; Tel: 004/021-433.03.27; Fax: 004/021-433.03.26

**DECLARATIE DE CONFORMITATE
 DECLARATION OF CONFORMITY
 DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ**



**ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ
 MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT**

Producator si titularul fisei tehnice: - Manufacturer and holder of the technical file: - Fabricante e detentore del fascicolo tecnico: - производител и притежатель на техническото досие: - A műszaki dokumentáció gyártója és birtokosa

KOSHIN LTD.

Adresa: - Address: - Indirizzo: - Адрес: - Cim: 12 Kami-Hachinotsubo Kotari Nagaokakyo City, Kyoto, 617-8511, Japan



Prin prezenta declaram ca echipamentul - Herewith we declare that the machine - Dichiaro che il prodotto - С настоящото декларираме, че машината - Ezenfel kijelentjük, hogy a gép

**POMPE SUBMERSIBILE
 ПОТОПЯЕМА ПОМПА
 BÚVÁRSZIVATTYÚ
 POMPA SOMMERSA
 SUBMERSIBLE PUMP**

- | | | | | |
|---------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> PXL-5252-BAC | <input type="checkbox"/> PXJ-250-BAB | <input type="checkbox"/> PKJ-150-BAB | <input type="checkbox"/> PKJ-750-BAB | <input type="checkbox"/> PKG-1200-BAB |
| <input type="checkbox"/> PX-55022-BAC | <input type="checkbox"/> PXJ-400-BAB | <input type="checkbox"/> PKJ-250-BAB | <input type="checkbox"/> PKJ-1500-BAB | <input type="checkbox"/> PKG-1500-BAB |
| <input type="checkbox"/> PXJ-150-BAB | <input type="checkbox"/> PXJ-750-BAB | <input type="checkbox"/> PKJ-400-BAB | <input type="checkbox"/> PKG-750-BAB | |

Seria / Nr

Serial number

Matricola N°

Сериен номер

Sorozatszám

In conformitate cu toate conditiile cerute de

Complies with the provisions of the Directive

2014/35/UE

E' conforme ai requisiti delle Directive

2014/30/UE

В съответствие с разпоредбите на директивата

2011/65/UE+(UE)2015/863

Rendelkezéseinek megfelel az irányelv

Totodata sunt aplicate urmatoarele norme armonizate

EN60335-2-41: 2003+A1+A2

The following national technical standards and specifications have been used

EN62233: 2008

Inoltre dichiara che sono state applicate le seguenti altre direttive

EN55014-1: 2006+A1+A2

Следните национални технически стандарти и спецификации са били използвани

EN55014-2: 1997+A1+A2

Az alábbi nemzeti szabványok és előírások figyelembevételével

EN61000-3-2: 2006+A1+A2

EN61000-3-3: 2013

Emis la - Emitted at - Rilasciato -
 изпускани в - Emitted at

Семнеаза - Signs - Segni - знак - Aláírás

Kyoto Japonia, 21. Iunie. 2021

Managing Director N.Okutani

Acest document reprezinta traducerea din limba engleza a a certificatului CE emis de producator, care se gaseste in manualul de utilizare al echipamentului

DRAGOS CRISTEA

Director General
 Italia Star Com Due SRL

This document is a translation from English of the CE certificate issued by the manufacturer, which is found in the user manual of equipment.

Questo documento è una traduzione dall'inglese del certificato CE rilasciato dal costruttore, che si trova nel manuale utente delle apparecchiature.

Този документ е превод от английски на сертификата за CE, издаден от производителя, който се намира в инструкцията за употреба на оборудване.

Jelen dokumentum az angol CE igazolás alapján készült, melyet a gyártó állított ki, és amely a készülék felhasználói kézikönyvében szerepel



这个文件只用于内容确认，不能用于印刷。
印刷是请一定使用AI文件。

このデータは内容確認用であり、印刷に使用するデータではありません。
印刷は必ずAIデータを使用してください。

This data is for sure the contents, not the data be used for printing.
When you make a print, please use the AI data always.

KOSHIN LTD.

12 Kami-Hachinotsubo Kotari
Nagaokakyo City Kyoto, 617-8511, Japan
Tel. +81-75-953-2499
Fax. +81-75-954-6119
www.koshinpump.com

Överensstemmelseerklaring
Declaration of conformity
Konformitätserklärung

We declare, that the product(s) here mentioned:

Submersible pumps,

Model: PXJ-150, PXJ-250, PXJ-400, PXJ-750,

PKJ-150, PKJ-250, PKJ-400, PKJ-750, PKJ-1500

PKG-750, PKG-1200, PKG-1500, PKJR-400, PKJR-750

(model(s))

conform(s) with the following standard(s) and directive(s):

EN60335-2-41: 2003+A1+A2, EN62233: 2008, EN55014-1: 2006+A1+A2,

EN55014-2: 1997+A1+A2, EN61000-3-2: 2006+A1+A2, EN61000-3-3: 2013

(title of standard(s))

2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU+(EU)2015/863

(title of directive(s))

We keep on file the required documentation.

Kyoto Japan, 21. June. 2021

(place and date of issue)

Managing Director N.Okutani

(name, title and signature of authorized person)



Lines of business

For Agriculture
Self Priming Engine Pumps
Water Pumps
Gear Pumps

For Oil
Electric Drum Pumps
Manual Drum Pumps
Gear Pumps
Self Priming Pumps

For Marine
Battery Winches
Rubber Impeller Pumps
Self Priming Electric Pumps
Gear Pumps

For Construction
Self Priming Engine Pumps

21-06 077005402



Italia Star Com Due S.R.L.

☎ 004/021.433.03.27

✉ info@italiastar.ro

🌐 www.italiastar.ro

Fișa de reparație în garanție

Nr.	Data recepție	Descrierea defectului	Reparație efectuată	Prelungirea garanției	L.S.
1					
2					
3					
4					
5					



Service autorizat:



Italia Star Com Due S.R.L.
 Autostrada București - Pitești km. 13.2
 Loc. Chiajna - Ilfov
 Tel: 021.433.03.27
 Fax: 021.433.03.26
 info@italiastar.ro www.italiastar.ro



CERTIFICAT DE GARANȚIE

Seria AA Nr. _____

Nume marca produs: _____

Model: _____

Seria nr.: _____

Accesorii: _____

Vanzător: _____

Semnătură și ștampilă: _____

Cumpărător: _____

Adresa : _____

Data cumpărării: _____

Semnătură / ștampilă: _____

DISTRIBUITOR: _____

NUME: _____

ADRESA: _____

Prin prezenta confirm că am primit produsul în perfectă stare de funcționare împreună cu ghidul de utilizare în limba română și am luat la cunoștință că prezentul certificat de garanție este valabil numai însoțit de factura de achiziție și de bonul fiscal sau chitanța. Dacă produsul nu este însoțit de prezentul certificat sau garanția este expirată sau anulată de către service din cauza utilizării în condiții anormale conform paragrafului 5, reparația se va efectua cu acordul meu contra cost.



Italia Star Com Due S.R.L.

☎ 004/021.433.03.27

✉ info@italiastar.ro

🌐 www.italiastar.ro

Condiții de acordare a garanției

- 1. Termenul de garanție** este de **24 luni** pentru persoanele fizice și **12 luni** pentru persoanele juridice, de la data cumpărării produsului și respectiv ale accesoriilor standard aflate în componența sa (cumpărate simultan cu produsul, cele fără de care aparatul nu poate funcționa).
- Garanția se acordă conform legislației române în vigoare la data cumpărării, se aplică numai dacă aparatul este folosit corespunzător (în concordanță cu instrucțiunile de folosire) și este variabilă numai însoțită de factură de cumpărare și certificatul de garanție, ambel în original.
- În cazul defecțiilor în condiții normale de utilizare, pe durata perioadei de garanție, produsul se va repara grauit, la sediul menționat în acest certificat.
- Prezentul produs are în componență subsansamble electronice și mecanice diverse, care necesită respectarea cu strictețe a condițiilor de manipulare, transport, păstrare, exploatare, întreținere și reparație prevăzute în manualul de utilizare. Consumabilele nu sunt acoperite de garanție.
- Situații care duc la ieșirea din garanție a produsului:
 - Nerespectarea condițiilor de manipulare, transport, păstrare, instalare, punere în funcțiune, exploatare și întreținere prevăzute în manualul de utilizare sau în condiții ce contravin standardelor tehnice din România;
 - Documentele de garanție nu sunt prezentate, au fost deteriorate / modificate sau sunt ilizibile;
 - Aparatul prezintă deteriorări cauzate de accidente mecanice, lovituri, șocuri, pătrunderi de lichide, expuneri la foc, utilizare greșită sau neglijență, schimbări ale stării aparatului, păstrarea în condiții impropii – funcționarea repetată în regim de mari diferențe de temperatură care cauzează fenomenul de "condens" intern, expunerea excesivă la umezeală sauradiatii solare, neglijență în utilizare, etc.
 - Produsul a fost utilizat împreună cu alte accesorii în afară celor recomandate de producător.
 - Exploatarea excesivă a aparatelor ceea ce poate conduce la arderea motoarelor, etc.
 - Pierderea certificatului de garanție determină ieșirea din garanție a produsului.
 - Necompletarea sau completarea incorectă a certificatului de garanție atrage după sine răspunderea vânzătorului.
- Perioada de garanție se prelungește cu timpul scurs de la data predării produsului la service, până la dată repunerii în stare de funcționare a produsului. Prelungirea termenului de garanție se înscrie pe certificatul de garanție.
- Durată medie de utilizare a produsului este de 3 ani.** Italia Star Com Due SRL asigură contra cost, reparații în afara perioadei de garanție, sau dacă produsul a ieșit din garanție, pe toată durata medie de utilizare a produsului.
- Cumpărătorului i-a fost probată funcționarea corespunzătoare a produsului și i s-a explicat modul de utilizare. Cumpărătorul a verificat inventarul de livrare al produsului inclusiv existența manualului de utilizare în limba română. Cumpărătorul a luat la cunoștință de integritatea suruburilor și sigiliilor produsului.
- În cazul defecțiilor produsului, cumpărătorul va trebui să se prezinte la unul dintre sediile și punctele de service specificate în prezentul certificat. În cazul în care clientul nu domiciliază în același oraș unde se află service-ul menționat pe certificat, clientul trebuie să meargă la magazinul de unde a achiziționat aparatul, vânzătorul având obligația să completeze procesul verbal de predare-primire, să menționeze defecțiunile reclamate, să trimită produsul printr-un curier rapid (RoExpress, Cargus, Speed Courier, etc.) către unul dintre punctele de service specificate în certificat și să achite taxele necesare transportului.

11. Garanția furnizată nu afectează drepturile statutale ale consumatorului prin legislația aplicabilă în vigoare (legea 449/2003; OG 217/1992; OG 140/2021) și nici drepturile consumatorului în raport cu dealer care deurg din contractul de vânzare cumpărare.

12. Pentru toate utilajele de tencuit/sapăbanel precum și pompe de lavabil/materiale composite sunt:

- Piesele componente și/sau ansamblurile care intră în contact cu lavabilul sau materialul compozit NU SUNT ACOPERITE DE GARANȚIE, acestea se încadrează la capitolul CONSUMABILE.
- Durata de viață a acestora este influențată de calitatea lavabilului/materialului compozit cât și de mentenanță, curățarea zilnică a elementelor (valve/supape de amorsare, filtre corp pompă și mâner pistol spray-ere) care intră în contact cu materialul utilizat precum și ungerea zilnică a elementelor mecanice aflate în mișcare acolo unde este prevăzută cu pompa/meccanism de ungere saurificiu de ungere.
- 13. Pentru toate utilajele electrice NU SUNT ACOPERITE DE GARANȚIE piesele și subsansamblele electrice/electronice care utilizează la o subtenșiune de lucru, altă decât cea recomandată/indicată pe utilaj și alimentate, fiind cu prelungitoare-prelungitoare tambur mai mari de 10 m și cu secțiune de cablu mai mica de 2.5 mm! Acolo unde alimentarea este trifazică și lipsa uneia din faze sau a împământării/înului de lucru, duce la distrugerea elementelor de comandă și/sau a motorului electric.
- 14. Clientul are obligația de a asigura mentenanță zilnică a utilajelor cu motoare termice prin curățarea filtrului de aer, respectiv verificarea nivelului de ulei motor și a uleiului din reductor.
- 15. Sunt excluse de la garanție piesele devenite inutilizabile din cauza utilizării sau reparații inadecvate, a întreinerii deficiente sau a uzurii obișnuite, precum și piesele și componentele modificate de către client, cele care nu au fost furnizate de importator/furnizor/unitatea de service autorizată (ex. șină de ghidaj, roți de antrenare, buji, stori demaror, clicheti, role demaror, filtru aer, filtru combustibil sau ulei, conducte de alimentare, furtunuri/semeringuri/rulmenti, garnituri, inele de elanșare și baterii.

Nu fac obiectul garanției: serviciile solicitate (sau piesele necesare) atunci când se efectuează întreținerea normală și regulată a produsului. Ex: curățarea utilajului, de aer (combustibil/ulei), reglajul supapeilor, elanșarea motorului, schimbarea bujiilor, filtre de aer (combustibil/ulei), lubrifițanți, stori demaror, garnituri.

* CERTIFICATUL DE GARANȚIE NU ESTE TRANSMISIBIL

Unitatea vânzătoare:

Nume: _____

Adresă: _____

Telefon: _____




e-mail: _____

ATENȚIONĂRI DE SIGURANȚĂ

Înainte de a utiliza pompa, citiți cu atenție aceste precauții de siguranță și utilizați pompa corect.


Punctele de avertizare prezentate aici sunt concepute pentru a vă asigura că utilizați produsul în mod corect și pentru a preveni pericolul sau vătămarea dvs. și a altora.

- Nivelurile de pericol și vătămare care vor apărea prin ignorarea avertismentelor și utilizarea incorectă a pompei sunt explicate în clasificările „PERICOL”, „AVERTISMENT” și „ATENȚIE”. Toate trei reprezintă informații importante privind siguranța și trebuie să le respectați fără greș.

 PERICOL	Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, va avea ca rezultat decesul sau vătămarea gravă.
 AVERTISMENT	Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate duce la moarte sau vătămare gravă
 ATENȚIE	Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate duce la vătămări minore sau moderate.

- Alte indicații: **NOTIFICARE** Indică modul corect de utilizare a produsului și note privind inspecția și mentenanța.

 PERICOL
Nu utilizați această pompă cu lichide combustibile, inflamabile sau volatile.

 AVERTISMENT	
<p>Asigurați-vă că ați împământat pompa în mod corespunzător.</p> <p>Există riscul de electrocutare sau incendiu.</p> <p>Reparațiile și demontarea trebuie efectuate numai de către o persoană care înțelege structura pompei.</p> <p>Contactați distribuitorul pentru informații despre structură.</p> <p>Nu atingeți ștecherul cu mâinile ude.</p> <p>Nu utilizați pompa într-o zonă accesibilă persoanelor sau animalelor.</p>	<p>Instalați o barieră de separare pentru a vă asigura că persoanele care nu sunt în deplinătatea facultăților mintale sau corporale sau copiii nu pot intra în contact cu pompa.</p> <p>Solicitați ca instalarea oricărui echipament de alimentare și a conductelor să fie efectuată de un furnizor profesionist de servicii.</p> <p>Deconectați ștecherul de alimentare atunci când curățați sau inspecțiți pompa.</p> <p>Nu introduceți mâna sau degetul în interiorul unității.</p>



ATENȚIE

Nu scăpați pompa și nu o puneți în apropierea focului.

verificați în mod regulat pentru a vă asigura că ștecherul și cablul de alimentare nu sunt deteriorate, priza de alimentare nu este distorsionată și nu există praf pe sau în jurul ștecherului de alimentare.

Nu utilizați pompa dacă există anomalii.

Nu mișcați pompa în timpul funcționării. După utilizare, asigurați-vă întotdeauna că ați deconectat ștecherul de alimentare înainte de a scoate pompa din apă.

Dacă produsul nu funcționează sau dacă există vreo anomalie, deconectați imediat ștecherul și solicitați o inspecție și reparații de la distribuitorul dvs.

NOTIFICARE

- Nu ridicați și nu transportați pompa de cablul de alimentare.
- Evitați ca pompa să funcționeze în gol.
- Nu utilizați pompa cu motorul complet expus pentru perioade lungi de timp.
- Nu instalați pompa pe teren moale sau afânat. Nu utilizați dacă pompa este scufundată în nisip.
- Fiți conștienți de efectul loviturii de berbec. Dacă furtunul de evacuare este călcat sau supapa laterală de evacuare este închisă brusc în timp ce pompele sunt în funcțiune, se va acumula instantaneu o presiune mare în interiorul carcasei pompei. Aveți grijă, deoarece acest lucru poate provoca deteriorarea pompei.

ÎNAINTE DE UTILIZARE

1. Verificați dacă tipul de model, frecvența și tensiunea pompei sunt corecte. (Consultați plăcuța cu numărul modelului)
2. Conectați cablul de împământare la masă înainte de a conecta ștecherul de alimentare. Pentru a preveni incidentele de scurgere la sol, instalați un întrerupător de circuit de scurgere la sol.
3. Țineți mânerul atunci când transportați pompa. De asemenea, atunci când instalați pompa, legați o frânghie sau o linie similară de mâner.
4. Pompa trebuie instalată în poziția în care apa se acumulează cel mai ușor. La instalarea pe teren moale, cum ar fi pietriș sau nisip, poziționați plăcile sau blocurile de lemn etc. sub sită pentru a preveni scufundarea pompei.
5. La utilizarea unui generator, acesta trebuie să aibă o capacitate de 3-5 ori mai mare decât consumul de energie electrică al pompei. (Citiți cu atenție manualul de utilizare al generatorului și utilizați-l corect).

CUM SE UTILIZEAZĂ POMPA

1. Scufundați complet pompa în apă. Dacă coborâți pompa ținând cablul de alimentare sau furtunul, cablul se va rupe și furtunul va ieși. Legați o frânghie de mânerul pompei și coborâți încet pompa în apă.
2. Nu lăsați capătul furtunului de evacuare să se scufunde. În cazul în care capătul furtunului este mai mare decât suprafața apei atunci când pompa este oprită, apa va curge înapoi din cauza efectului de sifon.
3. Conectați ștecherul.

ATENȚIONĂRI DUPĂ UTILIZARE

1. După utilizare, asigurați-vă întotdeauna că ați deconectat ștecherul de alimentare și că ați scos pompa din apă.
Izolația se va degrada și va provoca un șoc electric sau o scurgere electrică.
2. Dacă pompa este utilizată în apă care conține o cantitate mare de nisip sau murdărie grea și este lăsată în picioare după ce a fost oprită, nisipul etc. va rămâne în interiorul pompei.
Înainte de a depozita pompa, spălați bine interiorul și uscați-l complet.

REPARAȚII ȘI INSPECȚIE

1. Verificați rezistența izolației
Verificați rezistența izolației în mod regulat. Utilizați un tester pentru a măsura rezistența dintre cablul de împământare și cablul de alimentare.
 - 20 MΩ sau mai mult: Normal
 - 1-20 MΩ: Suficient pentru a opera pompa, dar cablul de alimentare și motorul trebuie inspectate cât mai curând posibil.
 - 1 MΩ sau mai puțin: Anormal. Efectuați inspecția și reparația.
2. Înlocuirea ULEIULUI SHELL VITREA 32
Etanșarea arborelui, care este cea mai importantă componentă etanșă a pompei, este etanșată cu ulei.
Inspectați uleiul la fiecare 1.000 de ore (sau la fiecare 3 luni). Dacă devine impur atunci când este îndepărtat sau dacă apa este amestecată în el, ansamblul de etanșare (garnituri mecanice etc.) trebuie înlocuit.
3. Inspecția rotorului
Rotorul deteriorat și uzat va provoca o scădere a performanței pompei. Verificați rotorul cu pale la fiecare 200 de ore de funcționare.
Vă rugăm să înlocuiți rotorul cu pale dacă se uzează sau dacă volumul de livrare este scăzut.

VERIFICĂRI DEFECTIUNI

Pompa nu pornește

- Pornit
- Siguranță arsă (consultați un electrician)
- Dacă prelungitorul este montat, verificați conexiunea
- Rotorul s-a blocat
- Întrerupătorul termic nu s-a resetat (5 minute)
- Dacă pompa nu pornește, atunci este posibil ca garnitura să se fi blocat din cauza duratei de timp în care a stat în picioare de când a fost fabricată. În acest caz, scoateți sita inferioară și roțiți piulița rotorului în sensul acelor de ceasornic cu un clește, acest lucru va elibera frecarea inițială a garniturii și, odată ce alimentarea este conectată, va permite pompei să funcționeze.

Pompa va porni, dar nu va pompa

- Lichid insuficient în bazin
- Sită blocată
- Rotor blocat
- Rotor deteriorat
- Prezența aerului antrenat
- Contrapresiune excesivă

Pompa nu se oprește

- Trebuie oprită sursa de alimentare

Nu lăsați să funcționeze în gol, deoarece acest lucru va deteriora garnitura și va reduce durata de viață a pompei.

Cu o curățare simplă și o examinare regulată, această pompă ar trebui să ofere mulți ani fără să fie necesar service.

Pentru un serviciu complet de piese de schimb și reparații la oricare dintre pompele noastre, trimiteți pompa ambalată corespunzător și plătită distribuitorului dvs.

(D)

- Nu aruncați aparatele electrice ca deșeurii municipale nesortate, duceți-le la centrele de colectare speciale.
- Contactați autoritățile locale pentru informații referitoare la centrele de colectare disponibile.

(D)

- Dacă aparatele electrice sunt aruncate la gropile de gunoi, substanțele periculoase conținute în acestea se pot scurge în apele subterane și pot ajunge în lanțul alimentar, având efecte nocive asupra sănătății și bunăstării oamenilor.

(E)

- A nu se utiliza în piscină.
- Poluarea lichidului poate apărea din cauza scurgerilor de lubrifianti.
- Pompele pentru fântâni exterioare, iazuri de grădină și locuri similare trebuie să fie alimentate printr-un RCD (curent de funcționare < 30 mA).
- Cablul de alimentare nu poate fi înlocuit, în cazul în care cablul este deteriorat, pompa trebuie casată.

(F)

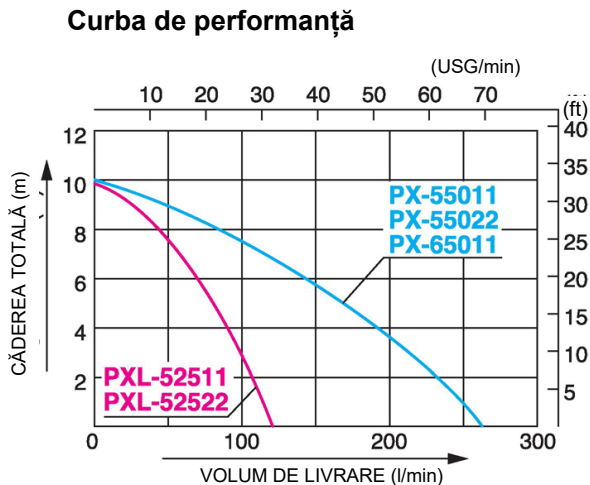
- Acest produs nu este adecvat pentru utilizarea de către persoane (inclusiv copii) cu dizabilități fizice, senzoriale sau mentale sau care nu au experiență relevantă sau cunoștințe de utilizare a aparatului, cu excepția cazului când acestea sunt supravegheate sau după ce au primit instrucțiuni de utilizare a aparatului de la o persoană care este responsabilă pentru siguranța lor.
- Copiii trebuie să fie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu pompa.
- Pompa nu trebuie utilizată atunci când oamenii stau în apă.
- Pompa trebuie alimentată printr-un dispozitiv de curent rezidual (RCD) cu un curent rezidual nominal de funcționare < 30 mA.
- Poluarea lichidului poate apărea din cauza scurgerilor de lubrifianti.

KOSHIN

SPECIFICAȚII POMPĂ SUBMERSIBILĂ PONSTAR

MODEL : PXL-52522-BAC, PX-55022-BAC

CURBA DE PERFORMANȚĂ



■ Specificații

Model	PX-55022	PXL-52522
POMPA		
Dia. conexiune	50 mm (2")	25 mm (1")
Cădere totală	10 m	10 m
Volumul de livrare	260 l/min (68 USG/min)	120 l/min (31 USG/min)
Tensiune	c.a. 220 V	c.a. 220 V
Frecvență	50 Hz	50 Hz
Curent nominal *1	3,2 A	2,9 A
MOTOR		
leșire		400 W
Consum	620 W	540 W
Rotăție	2900 rpm	2900 rpm
Tip	Motor de inducție condensator	
Cablu de alimentare	5 m (16,4 ft)	10 m (32,8 ft)
Accesorii standard	1 bandă pentru furtun, 1 cablu (5 m (16,4 ft)), 1 niplu pentru furtun	1 bandă de furtun, 1 niplu de furtun, 1 cuplaj, 1 garnitură de cuplare, 1 cablu (5 m (16,4 ft))
Greutatea netă	11 kg (24,2 lbs) (1 unitate)	12,7 kg (28 lbs) (1 unitate)
Greutate brută	25 kg (55,1 lbs) (2 unități)	30 kg (66,1 lbs) (2 unități)
Dimensiuni (L × l × I) (mm)	490 × 248 × 409	505 × 260 × 417

*1 Curentul de pornire este de trei ori mai mare decât curentul nominal.

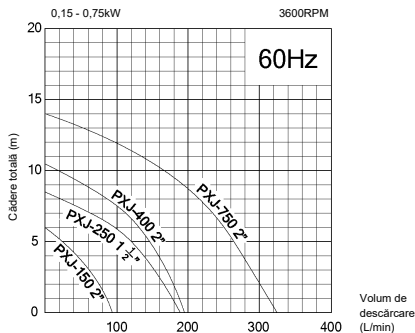
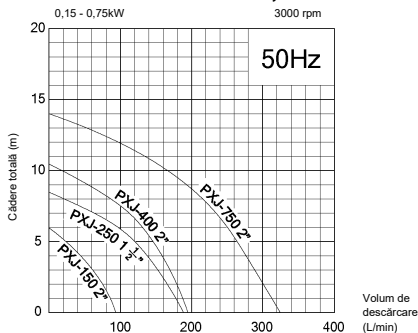
32

KOSHIN

SPECIFICAȚII POMPĂ SUBMERSIBILĂ

MODEL : PXJ-150, -250, -400, -750

CURBA DE PERFORMANȚĂ



SPECIFICAȚII

MODEL		150	250	400	750	
POMPĂ	Diametru conexiune	mm 15,20,25	40	50	50	
		inch 1,3/4, 1/2	1 1/2	2	2	
	Cădere totală	m	6,0	8,5	10,5	14,0
		ft	19,5	27,5	34,0	45,5
VOLUM DESCĂRCARE	L/min	95	190	195	325	
	GPH	1500	3010	3090	5150	
MOTOR	Tensiune	V	220	220	220	
	Frecvență	Hz	50	50	50	
	Curent nominal	A	1,4	1,9	2,8	5,5
		leșire	W	150	250	400
	Consum	W	300	450	600	
Lichide aplicabile	Consistență	Ștergeți watar *1		Watar nisipos și noroios (solide în suspensie) *2		
	Solide în suspensie	-		10-3 MHz		
	Dimensiunea maximă a solidelor	mm	-	6	6	6
		inch	-	0.2	0.2	0.2
Greutate netă (fără cablu)	kg	3,5	11,0	12,0	17,0	
	lbs	7,7	24,2	26,4	27,4	
Accesorii standard		Racord pentru furtun				

*1 Clear watar se referă la apa de alimentare cu apă, apă de fântână fără murdărie grea (cum ar fi fantă, argilă, noroi greu).

Nu utilizați pompa pentru apă potabilă.

*2 Apa nisipoasă și noroioasă (solide în suspensie) sunt definite ca resturi care „plutesc” în apă.

*3 Dacă procentul de solide suspendate este mai mare, se vor produce uzură prematură și defecțiuni. Pentru a pompa apa în mod corespunzător cu orice resturi, orice solide trebuie să fie într-o suspensie.

*4 Accesoriiile pot diferi în funcție de model.

1) Asigurați-vă că lichidul în care este utilizată pompa îndeplinește următoarele condiții.

Temperatură: 5-40°C (41-104F°)

Nu utilizați pompa în lichide combustibile, inflamabile sau volatile sau cu lichide care conțin ulei, produse farmaceutice, sare, alcaline puternice sau acid puternic.

2) Asigurați-vă că sursa de alimentare îndeplinește următoarele condiții.

Tensiune: ±10% Frecvență: ±1%

Dacă atât tensiunea, cât și frecvența fluctuează, sursa de alimentare trebuie să se încadreze în jumătate din aceste toleranțe.

Înainte de utilizare : Asigurați-vă că tipul de model, frecvența și tensiunea pompei sunt corecte. (Consultați plăcuța cu numărul modelului)

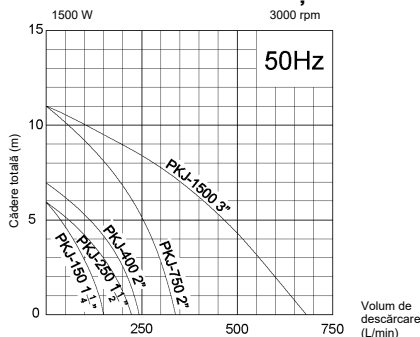
20-05 077005601

KOSHIN

SPECIFICAȚII POMPĂ SUBMERSIBILĂ

MODEL : PKJ-150, -250, -400, -750, -1500

CURBA DE PERFORMANȚĂ



SPECIFICAȚII

MODEL		150	250	400	750	1500-	
POMPĂ	Diametru conexiune	mm	32	40	50	50	80
		inch	1 1/4	1 1/2	2	2	3
	Cădere totală	m	6,0	6,0	7,0	11,0	11,0
		ft	19,5	19,5	23,0	36,0	36,0
VOLUM DESCĂRCARE	L/min	150	225	245	340	680	
	GPH	2380	3570	3880	5390	10770	
MOTOR	Tensiune	V	220	220	220	220	220
	Frecvență	Hz	50	50	50	50	50
	Curent nominal	A	1,4	1,9	2,8	5,5	12,0
	leșire	W	150	250	400	750	1500
	Consum	W	300	450	600	1200	2000
Lichide aplicabile	Consistență	Watar nisipos și noroi (solide în suspensie) *1					
	Solide în suspensie	10*2					
	Dimensiunea maximă a solidelor	mm	10	35	35	35	46
inch		0.4	1.3	1.3	1.3	1.3	
Greutate netă (fără cablu)	kg	4,5	12,5	13,0	18,0	34,5	
	lbs	9,9	27,5	28,6	39,6	76	
Accesorii standard		Racord pentru furtun					

*1 Apa nisipoasă și noroioasă (solide în suspensie) sunt definite ca resturi care „plutesc” în apă.

*2 Dacă procentul de solide suspendate este mai mare, se vor produce uzură prematură și defecțiuni. Pentru a pompa apa în mod corespunzător cu orice resturi, orice solide trebuie să fie într-o suspensie.

*3 Accesorii pot diferi în funcție de model.

- Asigurați-vă că lichidul în care este utilizată pompa îndeplinește următoarele condiții.
Temperatură: 5-40°C (41-104°F)
Nu utilizați pompa în lichide combustibile, inflamabile sau volatile sau cu lichide care conțin ulei, produse farmaceutice, sare, alcaline puternice sau acid puternic.
- Asigurați-vă că sursa de alimentare îndeplinește următoarele condiții.
Tensiune: ±10% Frecvență: ±1%
Dacă atât tensiunea, cât și frecvența fluctuează, sursa de alimentare trebuie să se încadreze în jumătate din aceste toleranțe.

Înainte de utilizare : Asigurați-vă că tipul de model, frecvența și tensiunea pompei sunt corecte. (Consultați plăcuța cu numărul modelului)

20-10 077005702



Italia Star Com Due S.R.L.

004/021.433.03.27

info@italiastar.ro

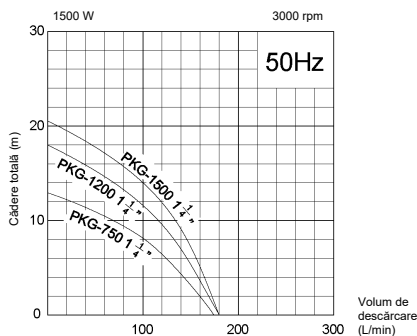
www.italiastar.ro

KOSHIN

SPECIFICAȚII POMPĂ SUBMERSIBILĂ

MODEL : PKG-750, -1200, -1500

CURBA DE PERFORMANȚĂ



SPECIFICAȚII

MODEL		750	1200	1500-
POMPĂ	Diametru conexiune	mm inch	32 1 1/4	32 1 1/4
	Cădere totală	m ft	13 42.5	18 50,0
		VOLUM DESCĂRCARE	L/min GPH	175 2770
	MOTOR	Tensiune	V	220
Frecvență		Hz	50	50
Curent nominal		A	6,8	9,9
Leșire		W	750	1200
Consum		W	1400	1600
Lichide aplicabile	Consistență	Watar nisipos și noroios (solide în suspensie) *1		
	Solide în suspensie	10*2		
	Dimensiunea maximă a solidelor	mm inch	3 0,1	3 0,1
Greutate netă (fără cablu)	kg lbs	27,0 59.5	29,0 63.9	34,5 76
	Accesorii standard	Racord pentru furtun		

*1 Apa nisipoasă și noroioasă (solide în suspensie) sunt definite ca resturi care „plutesc” în apă.

*2 Dacă procentul de solide suspendate este mai mare, se vor produce uzură prematură și defecțiuni. Pentru a pompa apa în mod corespunzător cu orice resturi, orice solide trebuie să fie într-o suspensie.

*3 Accesorii pot diferi în funcție de model.

- Asigurați-vă că lichidul în care este utilizată pompa îndeplinește următoarele condiții.
Temperatură: 5-40°C (41-104F°)
Nu utilizați pompa în lichide combustibile, inflamabile sau volatile sau cu lichide care conțin ulei, produse farmaceutice, sare, alcaline puternice sau acid puternic.
- Asigurați-vă că sursa de alimentare îndeplinește următoarele condiții.
Tensiune: ±10% Frecvență: ±1%
Dacă atât tensiunea, cât și frecvența fluctuează, sursa de alimentare trebuie să se încadreze în jumătate din aceste toleranțe.

Înainte de utilizare : Asigurați-vă că tipul de model, frecvența și tensiunea pompei sunt corecte. (Consultați plăcuța cu numărul modelului)

20-10 077005802

Fișa de reparație în garanție

Nr.	Data recepție	Descrierea defectului	Reparație efectuată	Prelungirea garanției	L.S.
1					
2					
3					
4					
5					



Service autorizat:



Italia Star Com Due S.R.L.
 Autostrada București - Pitești km. 13.2
 Loc. Chiajna - Ilfov
 Tel: 021.433.03.27
 Fax: 021.433.03.26
 info@italiastar.ro www.italiastar.ro



CERTIFICAT DE GARANȚIE

Seria AA Nr. _____

Nume marca produs: _____

Model: _____

Seria nr.: _____

Accesorii: _____

Vanzător: _____

Semnătură și ștampilă: _____

Cumpărător: _____

Adresa : _____

Data cumpărării: _____

Semnătură / ștampilă: _____

DISTRIBUITOR: _____

NUME: _____

ADRESA: _____

Prin prezenta confirm că am primit produsul în perfectă stare de funcționare împreună cu ghidul de utilizare în limba română și am luat la cunoștință că prezentul certificat de garanție este valabil numai însoțit de factura de achiziție și de bonul fiscal sau chitanța. Dacă produsul nu este însoțit de prezentul certificat sau garanția este expirată sau anulată de către service din cauza utilizării în condiții anormale conform paragrafului 5, reparația se va efectua cu acordul meu contra cost.



Italia Star Com Due S.R.L.

☎ 004/021.433.03.27

✉ info@italiastar.ro

🌐 www.italiastar.ro

Condiții de acordare a garanției

- Termenul de garanție** este de **24 luni** pentru persoanele fizice și **12 luni** pentru persoanele juridice, de la data cumpărării produsului și respectiv ale accesoriilor standard afiate în componența sa (cumpărate simultan cu produsul, cele fără de care aparatul nu poate funcționa).
- Garanția se acordă conform legislației române în vigoare la data cumpărării, se aplică numai dacă aparatul este folosit corespunzător (în concordanță cu instrucțiunile de folosire) și este variabilă numai însoțită de factură de cumpărare și certificatul de garanție, ambel în original.
- În cazul defecțiilor în condiții normale de utilizare, pe durata perioadei de garanție, produsul se va repara grauit, la sediul menționat în acest certificat.
- Prezentul produs are în componență subsansamble electronice și mecanice diverse, care necesită respectarea cu strictețe a condițiilor de manipulare, transport, păstrare, exploatare, întreținere și reparație prevăzute în manualul de utilizare. Consumabilele nu sunt acoperite de garanție.
- Situații care duc la ieșirea din garanție a produsului:
 - Nerespectarea condițiilor de manipulare, transport, păstrare, instalare, punere în funcțiune, exploatare și întreținere prevăzute în manualul de utilizare sau în condiții ce contravin standardelor tehnice din România;
 - Documentele de garanție nu sunt prezentate, au fost deteriorate / modificate sau sunt ilizibile;
 - Aparatul prezintă deteriorări cauzate de accidente mecanice, lovituri, șocuri, pătrunderi de lichide, expuneri la foc, utilizare greșită sau neglijență, schimbări ale stării aparatului, păstrarea în condiții impropii – funcționarea repetată în regim de mari diferențe de temperatură care cauzează fenomenul de "condens" intern, expunerea excesivă la umezeală sauradiatii solare, neglijență în utilizare, etc.
 - Produsul a fost utilizat împreună cu alte accesorii în afară celor recomandate de producător.
 - Exploatarea excesivă a aparatelor ceea ce poate conduce la arderea motoarelor, etc.
 - Pierderea certificatului de garanție determină ieșirea din garanție a produsului.
 - Necompletarea sau completarea incorectă a certificatului de garanție atrage după sine răspunderea vânzătorului.
- Perioada de garanție se prelungește cu timpul scurs de la data predării produsului la service, până la dată repunerii în stare de funcționare a produsului. Prelungirea termenului de garanție se înscrie pe certificatul de garanție.
- Durată medie de utilizare a produsului este de 3 ani.** Italia Star Com Due SRL asigură costul cost, reparații în afara perioadei de garanție, sau dacă produsul a ieșit din garanție, pe toată durata medie de utilizare a produsului.
- Cumpărătorului i-a fost probată funcționarea corespunzătoare a produsului și i s-a explicat modul de utilizare. Cumpărătorul a verificat inventarul de livrare al produsului inclusiv existența manualului de utilizare în limba română. Cumpărătorul a luat la cunoștință de integritatea suruburilor și sigiliilor produsului.
- În cazul defecțiilor produsului, cumpărătorul va trebui să se prezinte la unul dintre sediile și punctele de service specificate în prezentul certificat. În cazul în care clientul nu domiciliază în același oraș unde se află service-ul menționat pe certificat, clientul trebuie să meargă la magazinul de unde a achiziționat aparatul, vânzătorul având obligația să completeze procesul verbal de predare-primire, să menționeze defecțiunile reclamate, să trimită produsul printr-un curier rapid (RoExpress, Cargus, Speed Courier, etc.) către unul dintre punctele de service specificate în certificat și să achite taxele necesare transportului.

11. Garanția furnizată nu afectează drepturile statutale ale consumatorului prin legislația aplicabilă în vigoare (legea 14/9/2003; OG 21/1992; OG 140/2021) și nici drepturile consumatorului în raport cu dealer care deurg din contractul de vânzare cumpărare.

12. Pentru toate utilajele de tencuit/sapăbanel precum și pompe de lavabil/materiale compozite sunt:

- Piesele componente și/sau ansamblurile care intră în contact cu lavabilul sau materialul compozit NU SUNT ACOPERITE DE GARANȚIE, acestea se încadrează la capitolul CONSUMABILE.
- Durata de viață a acestora este influențată de calitatea lavabilului/materialului compozit cât și de mentenanță, curățarea zilnică a elementelor (valve/supape de amorsare, filtre corp pompă și mâner pistol spray-ere) care intră în contact cu materialul utilizat precum și ungerea zilnică a elementelor mecanice aflate în mișcare acolo unde este prevăzută cu pompa/meccanism de ungere sa uorificiu de ungere.
- Pentru toate utilajele electrice NU SUNT ACOPERITE DE GARANȚIE piesele și subsansamblele electrice/electronice care utilizează la o subtenșiune de lucru, altă decât cea recomandată/indicată pe utilaj și alimentate, fiind cu prelungitoare-prelungitoare tambur mai mari de 10 m și cu secțiune de cablu mai mica de 2.5 mm! Acolo unde alimentarea este trifazică și lipsa uneia din faze sau a împământării/înului de lucru, duce la distrugerea elementelor de comandă și/sau a motorului electric.
- Clientul are obligația de a asigura mentenanță zilnică a utilajelor cu motoare termice prin curățarea filtrului de aer, respectiv verificarea nivelului de ulei motor și a uleiului din reductor.
- Sunt excluse de la garanție piesele devenite inutilizabile din cauza utilizării sau reparații inadecvate, a înținerii deficiente sau a uzurii obișnuite, precum și piesele și componentele modificate de către client, cele care nu au fost furnizate de importator/furnizor/unitatea de service autorizată (ex. șină de ghidaj, roți de antrenare, buji, stori demaror, clicheti, role demaror, filtru aer, filtru combustibil sau ulei, conducte de alimentare, furtunuri/semeringuri/rulmenti, gamituri, inele de elanșare și baterii.

Nu fac obiectul garanției: serviciile solicitate (sau piesele necesare) atunci când se efectuează întreținerea normală și regulată a produsului. Ex: curățarea utilajului, de aer (combustibil/ulei), reglajul supapeilor, elanșarea motorului, schimbarea bujiilor, filtre de aer (combustibil/ulei), lubrifițanți, stori demaror, garnituri.

* CERTIFICATUL DE GARANȚIE NU ESTE TRANSMISIBIL

Unitatea vânzătoare:

Nume: _____

Adresă: _____

Telefon: _____




e-mail: _____

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Преди да използвате помпата, прочетете внимателно тези предпазни мерки и използвайте помпата правилно.


Представените тук предупреждения, са предназначени да Ви гарантират, че използвате продукта правилно и бихте предотвратили опасност или телесна повреда върху себе си и околните.

- Нивата на опасност и телесна повреда, които евентуално могат да възникнат при подценяване на предупрежденията и неправилно използване на помпата, са обяснени в следните класификации „ОПАСНОСТ“, „ВНИМАНИЕ“ и „ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ“. И трите представляват важна информация за безопасността и трябва непременно да ги спазвате.

 ОПАСНОСТ	Показва непосредствена опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, ще доведе до смърт или сериозно нараняване.
 ВНИМАНИЕ	Показва потенциално опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или сериозно нараняване.
 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Показва потенциално опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до леки или средни наранявания.

- Други индикации: **ИЗВЕСТИЕ** Показва правилния начин на работа с продукта и бележки за инспекция и поддръжка.

 ОПАСНОСТ
Не използвайте тази помпа с горими, запалими или летливи течности.

 ВНИМАНИЕ	
Уверете се, че помпата е заземена правилно.	Поставете разделителна бариера, за да гарантирате, че деца или хора с увреждания, не могат да навлязат в близост до помпата.
Съществува риск от пожар или електрически удар.	Захранващото оборудване и тръбопроводната инсталация следва да се поддържат от професионален доставчик на услуги.
Поправката и демонтажът трябва да се извършват само от лице, което е наясно с устройството на помпата.	Изключвайте щепсела, когато почиствате или проверявате помпата.
Свържете се с вашия търговец за информация относно устройството.	Не поставяйте ръка или пръсти във вътрешността на устройството.
Не докосвайте щепсела с мокри ръце.	
Не използвайте помпата на място, достъпно за хора или животни.	



ВНИМАНИЕ

Не позволявайте помпата да падне и не я поставяйте в близост до огън.

Извършвайте редовни проверки, за да се уверите, че захранващият кабел и щепселът не са повредени, че щепселът не е изкривен и че няма прах върху или около щепсела.

Не използвайте помпата, ако установите някакви несъответствия.

Не местете помпата по време на работен режим. След употреба винаги се уверявайте, че сте изключили щепсела, преди да извадите помпата от водата.

Ако продуктът не работи или ако установите някакви несъответствие, незабавно изключете щепсела и поискайте проверка и ремонт от вашия търговец.

УВЕДОМЛЕНИЕ

- Не повдигайте и не носете помпата посредством захранващия кабел.
- Не пускайте помпата на сухо.
- Не пускайте помпата с напълно отворен двигател за дълги периоди от време.
- Не монтирайте помпата директно върху мека или ронлива почва. Не работете, ако помпата е потопена в пясък.
- Информирайте се предварително относно ефекта на водния удар. Ако маркучът за подаване бъде притиснат или страничният клапан за подаване се затвори внезапно, докато помпите работят, вътре в корпуса на помпата незабавно ще се натрупа голямо налягане. Бъдете внимателни, тъй като това може да причини повреда на помпата.

ПРЕДИ УПОТРЕБА

1. Проверете дали моделът, честотата и напрежението на помпата си съответстват. (Вижте регистрационния номер на модела)
2. Свържете заземяващия проводник към земята, преди да включите щепсела. За да предотвратите инциденти със земни течове, монтирайте прекъсвач за земни течове.
3. Носете помпата за дръжката. Също така, когато инсталирате помпата, завържете въже или канап към дръжката.
4. Помпата трябва да се постави в положение, в което водата се акумулира най-лесно. Когато монтирате върху нестабилна почва, като чакъл или пясък, поставете дървени дъски, блокчета или др., под цедката, за да предотвратите потъване на помпата.
5. При използване на генератор, той трябва да има 3-5 пъти по-голям капацитет от консумацията на електрическа енергия на помпата. (Прочетете внимателно ръководството за експлоатация на генератора и го използвайте правилно).

КАК ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ПОМПАТА

1. Напълно потопете помпата във водата. Ако спуснете помпата, като я държите за хранващия кабел или маркуча, кабелът ще се счупи и маркучът ще излезе. Завържете въже към дръжката на помпата и спуснете помпата бавно във водата.
2. Не позволявайте краят на маркуча за изхвърляне на вода да бъде потопен. Ако краят на маркуча е разположен по-високо от повърхността на водата, докато помпата е спряна, водата ще се върне обратно поради ефекта на сифона.
3. Свържете щепсела.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ СЛЕД УПОТРЕБА

1. След употреба винаги се уверявайте, че сте изключили щепсела и сте извадили помпата от водата.
Изолацията ще се влоши и това би довело до токов удар или изтичане на ток.
2. Ако помпата се използва или е оставена да престоява изключена във вода, съдържаща голямо количество пясък или тежки замърсявания, то те ще останат вътре в помпата. Преди да съхранявате помпата, измийте добре вътрешността и я подсушете напълно.

РЕМОНТ И ИНСПЕКЦИЯ

1. Проверете изолационното съпротивление
Редовно проверявайте съпротивлението на изолацията.
Използвайте тестер за измерване на съпротивлението между заземителния проводник и захранващия кабел.
 - 20 MΩ или повече: Нормално
 - 1 -20 MΩ: Достатъчно за работа с помпата, но захранващият кабел и моторът трябва да бъдат ревизирани възможно най-скоро.
 - 1 MΩ или по - малко: Ненормално.
Инспекция и ремонт.
2. Смяна на SHELL VITREA OIL 32
Валовото уплътнение, което е най-важният водонепроницаем компонент на помпата, е запечатано с маслото.
Инспектирайте маслото на всеки 1000 часа (или на всеки 3 месеца). Ако се замърси след отстраняване или ако в него попадне вода, частите на уплътнението (механичните уплътнения и т.н.) трябва да се сменят.
3. Проверка на работното колело
Повреденото и износено работно колело ще доведе до намаляване на производителността на помпата.
Проверявайте работното колело на всеки 200 работни часа.
Сменете работното колело, ако се износи или обемът на изхвърляне спадне.

ПРОВЕРКИ ЗА НЕИЗПРАВНОСТ

Помпата не стартира

- Захранването е включено в степен ON
- Изгорял предпазител (консултирайте се с електротехник)
- Ако е монтиран удължителен кабел, проверете връзката
- Заседнало колело
- Превключвателят за термично изключване не е нулиран (5 минути)
- Ако първоначалният старт на помпата се забави твърде дълго време, уплътнението вероятно е заседнало, поради продължителността на времето, през което е стояло, откакто е произведено. В този случай извадете долната цедка и завъртете гайката на работното колело по посока на часовниковата стрелка с чифт клещи, това ще освободи първоначалното триене върху уплътнението и след като захранването бъде свързано, ще позволи на помпата да работи.

Помпата стартира, но не изпомпва

- Недостатъчно течност в картера
- Цедката е блокирана
- Работното колело е блокирано
- Колелото е повредено
- Наличие на въздух
- Прекомерно обратно налягане

Помпата не спира

- Трябва да се изключи захранването

Не включвайте на сухо, тъй като това ще повреди уплътнението и ще съкрати живота на помпата.

Със стандартно почистване и редовен преглед тази помпа трябва да издържи дългогодишна експлоатация без нужда от сервис.

За пълно резервно и ремонтно обслужване на някоя от нашите помпи, изпратете помпата на търговския Ви представител - добре опакована и за Ваша сметка.

(D)

- Не изхвърляйте продукта заедно с битовите отпадъци, а използвайте съоръжения за разделно събиране.
- Свържете се с местните власти за повече информация относно наличните системи за събиране.

(D)

Ако електрическите уреди се изхвърлят на сметища или в депа, в подпочвените води могат да изтекат опасни вещества и да попаднат в хранителната верига, увреждайки вашето здраве и благосъстояние.

(E)

- Да не се използва в плувен басейн.
- Може да възникне замърсяване на течността поради изтичане на смазочни материали.
- Помпите за външни чешми, градински езера и други подобни места, трябва да се доставят чрез RCD (работен ток < 30 mA).
- Захранващият кабел не може да бъде сменен, в случай че кабелът е повреден, помпата трябва да бъде бракувана.

(F)

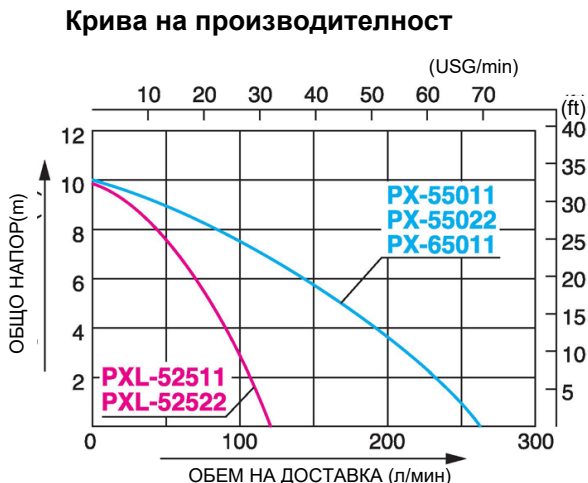
- Този уред не е предназначен за използване от лица (включително деца) с физически, сетивни или умствени увреждания или от такива с липса на опит и познания, освен ако не бъдат нагледжани или не им бъдат предоставени точни указания за използването на уреда от специалист, отговорен за тяхната безопасност.
- Децата трябва да бъдат контролирани, за да сте сигурни, че не играят с уреда.
- Не трябва да се използва помпата, докато във водата има хора.
- Помпата трябва да се запазва чрез устройство за остатъчен ток (RCD) с номинален остатъчен работен ток < 30 mA.
- Може да възникне замърсяване на течността поради изтичане на смазочни материали.

KOSHIN

СПЕЦИФИКАЦИИ НА ПОТОПЯЕМА ПОМПА PONSTAR

МОДЕЛ: PXL -52522 - ВАС, PX -55022 - ВАС

КРИВА НА ПРОИЗВОДИТЕЛНОСТ



■ Спецификация

	Модел	PX -55022	PXL -52522
ПОМПА	Диаметър на връзката	50 mm (2")	25 mm (1")
	Общо напор	10 м	10 м
	Обем на изхвърляне	260 L/min (68 USG/min)	120 L/min (31 USG/min)
ДВИГАТЕЛ	Напрежение	AC 220 V	AC 220 V
	Честота	50 Hz	50 Hz
	Номинален ток ^{*1}	3.2 A	2.9 A
	Продукция	400 W	
	Консумация	620 W	540 W
	Оборот	2900 об/мин	2900 об/мин
	Вид	Индукционен двигател с кондензатор	
Захранващ кабел	5 м (16,4 фута)	10 м (32,8 фута)	
Стандартни принадлежности	1 лента за маркуч, 1 въже (5 м (16,4 фута)), 1 нипел за маркуч	1 лента за маркуч, 1 нипел за маркуч, 1 муфа, 1 уплътнение за муфа, 1 въже (5 м (16,4 фута))	
Нетно тегло	11 кг (24,2 фунта) (1 брой)	12,7 кг (28 фунта) (1 брой)	
Брутно тегло	25 кг (55,1 фунта) (2 броя)	30 кг (66,1 фунта) (2 броя)	
Размери Д × Ш × В (мм)	490 × 248 × 409	505 × 260 × 417	

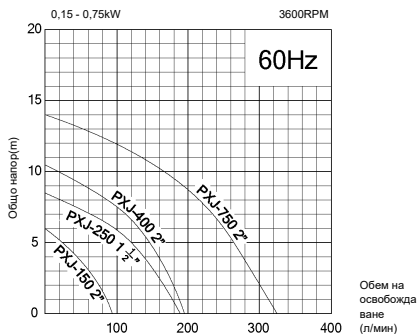
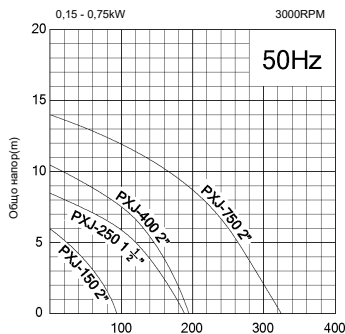
*1 Стартовият ток е три пъти по-висок от номиналния ток. 32

KOSHIN

СПЕЦИФИКАЦИИ НА ПОТОПЯЕМАТА ПОМПА

МОДЕЛ: PXJ -150, -250, -400, -750

КРИВА НА ПРОИЗВОДИТЕЛНОСТ



СПЕЦИФИКАЦИИ

МОДЕЛ			PXJ -150	PXJ -250	PXJ -400	PXJ -750
ПОМПА	Диаметър на връзката	мм	15,20,25	40	50	50
		инч	1,3/4, 1/2	1 1/2	2	2
	Общо напор	м	6.0	8.5	10.5	14.0
		ft	19.5	27.5	34.0	45.5
	Обем на освобождаване	л/мин	95	190	195	325
		GPH	1500	3010	3090	5150
ДВИГАТЕЛ	Напрежение	V	220	220	220	220
	Честота	Hz	50	50	50	50
	Номинален ток	A	1.4	1.9	2.8	5.5
	Продукция	W	150	250	400	750
	Консумация	W	300	450	600	1200
Приложими течности	Консистенция		Чиста вода *1	Песъчлива и кална вода (суспендирани твърди вещества) *2		
	Процент на суспендирано твърдо вещество		-	10% *3		
	Макс. размер на твърдите вещества	мм	-	6	6	6
инч		-	0.2	0.2	0.2	
Нетно тегло (без кабел)	кг	3.5	11.0	12.0	17.0	
	фунта	7.7	24.2	26.4	27.4	
Стандартни принадлежности*4			Муфта на маркуч			

*1 Чиста вода се отнася до водоснабдителна вода, кладенец без тежки замърсявания (като глина, тежка кал и др.).

Моля, не използвайте помпата за питейна вода.

*2 Песъчлива и кална вода (суспендирани твърди вещества) се определят като отломки, „плаватели“ във водата.

*3 Ако процентът на суспендираното твърдо вещество е по-висок, ще настъпи преждевременно износване и повреда. За правилното използване на вода с всякакви остатъци, всички твърди вещества трябва да бъдат в суспензия.

*4 Принадлещностите могат да се различават в зависимост от модела.

- Уверете се, че течността, в която се използва помпата, отговаря на следните условия.
Температура: 5 -40°C (41-104F °)
Не използвайте помпата в течност, която е горима, запалима или летлива, или с течност, съдържаща масло, фармацевтични продукти, сол, силни основи или силна киселина.
- Уверете се, че захранването отговаря на следните условия.
Напрежение: ±10% Честота: ±1%
Ако и напрежението, и честотата варират, захранването трябва да бъде в рамките на половината от тези допустими отклонения.

Преди употреба: Уверете се, че моделът, честотата и напрежението на помпата си съответстват. (Вижте регистрационния номер на модела)

20-05 077005601



Italia Star Com Due S.R.L.

004/021.433.03.27

info@italiastar.ro

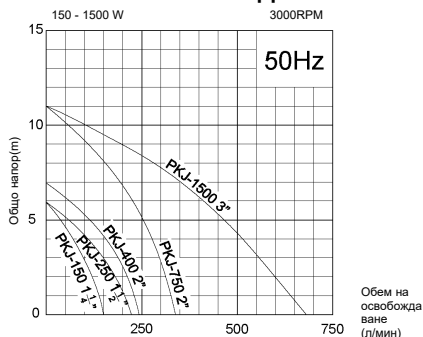
www.italiastar.ro

KOSHIN

СПЕЦИФИКАЦИИ НА ПОТОПЯЕМАТА ПОМПА

МОДЕЛ: PKJ -150, -250, -400, -750, -1500

КРИВА НА ПРОИЗВОДИТЕЛНОСТ



СПЕЦИФИКАЦИИ

МОДЕЛ			PKJ -150	PKJ -250	PKJ -400	PKJ -750	PKJ -1500
ПОМПА	Диаметър на връзката	мм	32	40	50	50	80
		инч	1 1/4	1 1/2	2	2	3
	Общо напор	м	6.0	6.0	7.0	11.0	11.0
		ft	19.5	19.5	23.0	36.0	36.0
Обем на освобождаване	л/мин	150	225	245	340	680	
	GPH	2380	3570	3880	5390	10770	
ДВИГАТЕЛ	Напрежение	V	220	220	220	220	220
	Честота	Hz	50	50	50	50	50
	Номинален ток	A	1.4	1.9	2.8	5.5	12.0
	Производство	W	150	250	400	750	1500
	Консумация	W	300	450	600	1200	2000
Приложими течности	Консистенция		Песъчлива и кална вода (суспендирани твърди вещества) *1				
	Процент на суспендирано твърдо вещество		10% *2				
	Макс. размер на твърдите вещества	мм	10	35	35	35	46
инч		0.4	1.3	1.3	1.3	1.3	
Нетно тегло (без кабел)	кг	4.5	12.5	13.0	18.0	34.5	
	фунта	9.9	27.5	28.6	39.6	76.0	
Стандартни принадлежности *3			Муфа на маркуч				

*1 Песъчлива и кална вода (суспендирани твърди вещества) се определят като отломки, „плаващи“ във водата.

*2 Ако процентът на суспендираното твърдо вещество е по-висок, ще настъпи преждевременно износване и повреда. За правилното използване на вода с всякакви остатъци, всички твърди вещества трябва да бъдат в суспензия.

*3 Принадлежностите могат да се различават в зависимост от модела.

1) Уверете се, че течността, в която се използва помпата, отговаря на следните условия.

Температура: 5 -40°C (41-104F °)

Не използвайте помпата в течност, която е горима, запалима или летлива, или с течност, съдържаща масло, фармацевтични продукти, сол, силни основи или силна киселина.

2) Уверете се, че храненето отговаря на следните условия.

Напрежение: ±10% Честота: ±1%

Ако и напрежението, и честотата варират, храненето трябва да бъде в рамките на половината от тези допустими отклонения.

Преди употреба: Уверете се, че моделът, честотата и напрежението на помпата си съответстват. (Вижте регистрационния номер на модела)

20 -10 077005702



Italia Star Com Due S.R.L.

004/021.433.03.27

info@italiastar.ro

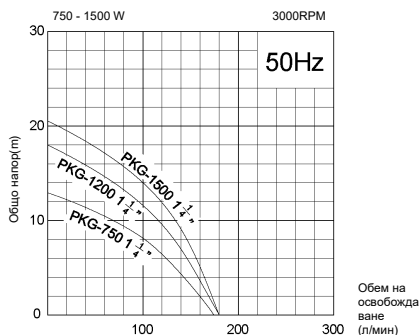
www.italiastar.ro

KOSHIN

СПЕЦИФИКАЦИИ НА ПОТОПЯЕМАТА ПОМПА

МОДЕЛ: PKG -750, -1200, -1500

КРИВА НА ПРОИЗВОДИТЕЛНОСТ



СПЕЦИФИКАЦИИ

МОДЕЛ			PKG -750	PKG -1200	PKG -1500
ПОМПА	Диаметър на връзката	мм	32	32	32
		инч	1 1/4	1 1/4	1 1/4
	Общо напор	м	13	18	20.5
		ft	42.5	59.0	67.0
Обем на освобождаване	л/мин	175	180	180	
	GRH	2770	2850	2850	
ДВИГАТЕЛ	Напрежение	V	220	220	220
	Честота	Hz	50	50	50
	Номинален ток	A	6.8	9.9	12.0
	Продукция	W	750	1200	1500
	Консумация	W	1400	1600	2000
Приложими течности	Консистенция	Песъчлива и кална вода (суспендирани твърди вещества) *1			
	Процент на суспендирано твърдо вещество	10% *2			
	Макс. размер на твърдите вещества	мм	3	3	3
инч		0,1	0,1	0,1	
Нетно тегло (без кабел)	кг	27.0	29.0	34.5	
	фунта	59.5	63.9	76	
Стандартни принадлежности *3		Муфта на маркуч			

*1 Песъчлива и кална вода (суспендирани твърди вещества) се определят като отломки, „плаващи“ във водата.

*2 Ако процентът на суспендираното твърдо вещество е по-висок, ще настъпи преждевременно износване и повреда. За правилното използване на вода с всякакви остатъци, всички твърди вещества трябва да бъдат в суспензия.

*3 Принадлещностите могат да се различават в зависимост от модела.

1) Уверете се, че течността, в която се използва помпата, отговаря на следните условия.

Температура: 5 -40°C (41-104F °)

Не използвайте помпата в течност, която е горима, запалима или летлива, или с течност, съдържаща масло, фармацевтични продукти, сол, силни основи или силна киселина.

2) Уверете се, че захранването отговаря на следните условия.

Напрежение: ±10% Честота: ±1%

Ако и напрежението, и честотата варират, захранването трябва да бъде в рамките на половината от тези допустими отклонения.

Преди употреба: Уверете се, че моделът, честотата и напрежението на помпата си съответстват. (Вижте регистрационния номер на модела)

20 - 10 077005802



Italia Star Com Due S.R.L.

004/021.433.03.27

info@italiastar.ro

www.italiastar.ro

ЛИСТ ЗАРЕМОНТ ПРЕЗГАРАНЦИОННИЯ ПЕРИОД

№	Дата на приемане	Описание на дефекта	Извършен ремонт	Удължаване на гаранционния период	Място за печат
1					
2					
3					
4					
5					



ОТОРИЗИРАН СЕРВИЗ ЗА:

Italia Star Com Due S.R.L.
 km 13.2 București - Pitești highway
 Chiajna - Ilfov - Romania
 Tel: 004 / 021.433.03.27
 Fax: 004 / 021.433.03.26
 info@italiastar.ro www.italiastar.ro



ГАРАНЦИОННА КАРТА

Серия AA № _____

Марка на продукта: _____

Модел: _____

Серия №: _____

Акcesoари: _____

Продавач: _____

Подпис и печат: _____

Купувач: _____

Адрес: _____

Дата на закупуване: _____

Подпис / печат: _____

ДИСТРИБУТОР: _____

ИМЕ: _____

e-mail: _____

АДРЕС: _____

Потвърждаваме, че съм получил продукта в отлично работно състояние, заедно с ръководство за употреба на български език, и съм напълно наясно, че тази гаранционна карта е валидна само, ако е придружена от фактура за покупка и от касов бон или квитанция и ако съм спазвал инструкциите за употреба. В противен случай ремонтът е за моя сметка. Моят прачетел №: 112.113.114 и 115 от 3917 – ДВ бр.18 от 2011.



Italia Star Com Due S.R.L.

☎ 004/021.433.03.27

✉ info@italiastar.ro

🌐 www.italiastar.ro

Гаранционни условия

- Гаранционният срок е месеца от датата на закупуване на машината, съответно стандартните аксесоари, влизачи в състава му (закупени едновременно с продукта, без които машината не може да работи).
- Гаранцията се предоставя съгласно действащото българско законодателство към момента на покупката, и се прилага само ако машината е използвана правилно (в съответствие с инструкциите за употреба) и е валидна само ако е придружена от фактурата за покупка и гаранционната карта, и двете в оригинал.
- В случай на повреда при нормална употреба по време на гаранцията период, продуктът ще бъде ремонтиран безплатно в офиса, посочени в картата.
- Този продукт е съставен от различни механични и електронни части, които изискват стриктно спазване на условията на работа, транспортиране, съхранение, експлоатация, поддръжка и ремонт, предадени в инструкцията за употреба.
- Ситуации, които водят до излизане от гаранцията на продукта:
 - При неспазване на условията за манипулиране, транспортиране, съхранение, монтаж, пускане в експлоатация, експлоатация и поддръжка, предоставени в ръководството за употреба, или в условия, които противоречат на утвърдените технически стандарти;
 - Гаранционните документи не са представени, те са били повредени / променени или нечетливи;
 - Машината има повреди, причинени от механични инциденти, натътанявания, шокове, проникване на течности, излагане на огън, злоупотреба или небрежност, промени в състоянието на машината, съхраняване в неподходящи условия - многократна работа в режим на големи температури и разлики, които причиняват явление на въздушен "конденз", прекомерно излагане на влага или сплъччява светлина, небрежност при употреба;
 - Машината е била използвана с аксесоари, различни от препоръчаните от производителя.
- Загуба на гаранционната карта предопределя излизането от гаранция за продукта.
- Непопълването или неправилното попълване на гаранционната карта предопределя вина на продавача.
- Срокът на гаранцията се удължава, с времето от датата на предаване на продукта на гаранционния срок, до датата на пускане в употреба на продукта. Удължаването на гаранционния срок се вписва в гаранционната карта.
- Средният срок на употреба на продукта е 4 години. Italia Star Com Due осигурява срещу заплащане ремонти извън гаранционния срок, или ако продуктът е излязъл от гаранция, през целия среден срок на употребата на продукта.
- На купуване е било показано правилното функциониране на машината и му е обяснено как да се използва. Купувачът е проверил доставения инвентар на продукта, включително наличието на ръководство за употреба на български език.
- В случай на повреда на машината, купувачът ще трябва да отиде до един от офиса и сервисните центрове, посочени в картата. Ако клиентът не живее в същия град, където са сервисните центрове, посочени в картата, клиентът трябва да отиде до магазина, от където е закупил продукта, като продавачът е длъжен да попълни приемо - предавателния протокол, да отбележи посочените пореди, да изпрати машината, чрез куриер (Спиди, Еконт и т.н.) до един от сервисните

центрове, посочени в картата, и да заплати необходимите такси за транспорт.

12. Гаранцията не засяга правата, предоставени на потребителите чрез приложимото действащо законодателство на потребителя по отношение на дъщеря породи от договора за продажба.

13. Гаранцията се удостоверява и одобрява в рамките на посочените работни часове: - Диелови /бензинови двигатели, работещи при 3000 об./мин - 1000 часа - Диелови двигатели, работещи при 1500 оборота в минута - 2000 часа * Стриктно спазвайте графиката за поддръжка, посочен в ръководството за потребителя. * Четките не се покриват от гаранцията, те са консуматив, а не резервна част.

14. Части, които са станали неизползваеми поради неправилна употреба или ремонт, лоша поддръжка или нормално износване, както и части и компоненти, модифицирани от клиента, тези, които не са доставени от вносителя /доставчика/ оторизиран сервисен отдел (напр. ауслук, колапа, свещи, стартерни въжета, стартерни ролики, въздушен филтър, горивен или маслен филтър, захраванещи тръби, маркучи/уплътнения/лагери, уплътнения, о-пръстени и батерии).

Не се покрива от гаранцията: услуги (или необходимите части), когато се извършва нормална и редовна поддръжка на продукта. Посичаване на машината, регулиране на карбуратора, регулиране на клапаните, двигателя, смяна на свещите, въздушни филтри (гориво / маслен), смазочни материали, стартери, уплътнения.

* ГАРАНЦИОННАТА КАРТА НЕ МОЖЕ ДА СЕ ПРЕХВЪРЛЯ

Оторизиран сервис

Име: _____

Адрес: _____

Телефон: _____




Е-мейл: _____

BIZTONSÁGI ÓVINTÉZKEDÉSEK

A szivattyú használata előtt figyelmesen olvassa el a jelen biztonsági óvintézkedéseket, és használja megfelelően a szivattyút.

Az itt bemutatott óvintézkedések célja, hogy a termék helyes használatát biztosítsa, és megelőzzék az Ön és mások veszélyeztetését vagy sérülését.

- Az óvintézkedések figyelmen kívül hagyása és a szivattyú helytelen használata által okozott veszély és kár szintjei a „VESZÉLY”, „FIGYELMEZTETÉS” és „VIGYÁZAT” minősítések alatt kerülnek ismertetésre. Mindhárom fontos figyelmeztető biztonsági információt jelent, és ezeket feltétlenül be kell tartania.

 VESZÉLY	Olyan közvetlen veszélyhelyzetet jelez, amely, ha nem kerüljük el, halálhoz vagy súlyos sérüléshez vezet.
 FIGYELMEZTETÉS	Potenciálisan veszélyes helyzetet jelöl, amelynek figyelmen kívül hagyása halált vagy súlyos sérülést okozhat.
 VIGYÁZAT	Olyan potenciálisan veszélyes helyzetet jelez, amelynek elkerülése esetén kisebb vagy közepes mértékű sérülés vagy anyagi kár következhet be.

- Egyéb jelzések: **FIGYELEM** A termék helyes kezelési módját, valamint az ellenőrzésre és karbantartásra vonatkozó megjegyzéseket jelzi.

 VESZÉLY
Ne használja ezt a szivattyút éghető, gyúlékony vagy illékony folyadékokkal.

 FIGYELEM!	
Gondoskodjon a szivattyú megfelelő földeléséről.	Állítson fel egy elválasztó korlátot annak biztosítására, hogy gyermekek, illetve nem számítható vagy fizikailag nem ép személyek ne érintkezhessenek a szivattyúval.
Áramütés veszélye áll fenn.	Az áramellátó berendezések és a csővezetékek telepítését szakszerű szolgáltatóval végeztesse el.
A javításokat és a szétszerelést csak olyan személy végezheti, aki a szivattyúk szerkezetét ismeri.	A szivattyú tisztítása vagy ellenőrzése előtt húzza ki a hálózati csatlakozót.
A felépítéssel kapcsolatos információkért forduljon a forgalmazóhoz.	
Ne fogja meg a hálózati csatlakozót nedves kézzel.	Ne tegye a kezét vagy ujját a készülék belsejébe.
Ne használja a szivattyút emberek vagy állatok számára hozzáférhető helyen.	

VIGYÁZAT

Ne ejtse le a szivattyút, és ne helyezze tűz közelébe.

rendszeresen ellenőrizze, hogy a tápkábel és a dugó nem sérült-e meg, a hálózati aljzat nincs-e eldeformálva, és nincs-e por a hálózati dugón vagy annak környékén.

Ne használja a szivattyút, ha bármilyen rendellenességet észlel.

Működés közben ne mozgassa a szivattyút.

Használat után mindig húzza ki a hálózati csatlakozót, mielőtt kiemelné a szivattyút a vízből.

Ha a termék nem működik, vagy bármilyen rendellenességet észlel, azonnal húzza ki a hálózati csatlakozót, és igényeljen ellenőrzést és javítást a forgalmazótól.

MEGJEGYZÉS

- Ne emelje vagy hordozza a szivattyút a tápkábelnél fogva.
- Ne működtesse a szivattyút szárazon.
- Ne működtesse a szivattyút hosszabb ideig teljesen kített motorral.
- Ne szerelje a szivattyút puha vagy laza talajra. Ne működtesse a szivattyút, ha az homokba merül.
- Vegye figyelembe a vízcsapás hatását. Ha a szivattyúk működése közben hirtelen rálépnek a nyomótömlőre vagy elzárják a szivattyú oldalszelepét, a szivattyúházban azonnal nagy nyomás alakul ki. Legyen óvatos, mert ez károsíthatja a szivattyút.

HASZNÁLAT ELŐTT

1. Ellenőrizze, hogy a szivattyú típusa, frekvenciája és feszültsége megfelelő-e. (Lásd a modellszám táblát)
2. A tápcsatlakozó bekötése előtt csatlakoztassa a földkábel a földbe. A földzárlati események megelőzése érdekében szereljen fel földzárlati megszakítót.
3. A szivattyú szállítására használja a fogantyút. A szivattyú felszerelésekor kössön egy kötelet vagy más hasonlót a fogantyúhoz.
4. A szivattyút olyan helyre kell telepíteni, ahol a leginkább felgyülemlik a víz. Ha puha talajra, például kavicsra vagy homokra telepíti a szivattyút, helyezzen fadestekát, tömböket stb. a szűrő alá, hogy megakadályozza a szivattyú süllyedését.
5. Ha generátort használ, annak kapacitása a szivattyú elektromos energiafogyasztásának 3-5-szöröse kell, hogy legyen. (Olvasa el figyelmesen a generátor kezelési útmutatóját, és használja helyesen).

A SZIVATTYÚ HASZNÁLATA

1. Merítse a szivattyút teljesen a vízbe. Ha a szivattyút a tápkábel vagy a tömlő megfogásával engedi le, a kábel elszakad, és a tömlő kicsúszik. Kössön kötelet a szivattyú fogantyújához, és lassan engedje le a szivattyút a vízbe.
2. Ne engedje, hogy a tápcső vége víz alá kerüljön. Ha a tömlő vége a szivattyú leállításakor a víz felszínénél magasabban van, a víz a szívóhatás miatt visszaáramlik.
3. Csatlakoztassa a tápcsatlakozót.

HASZNÁLAT UTÁNI FIGYELMEZTETÉSEK

1. Használat után mindig húzza ki a hálózati csatlakozót, és emelje ki a szivattyút a vízből. A szigetelés meggyengül, és ez áramütést vagy elektromos kislülést okozhat.
2. Ha a szivattyút nagy mennyiségű homokot vagy erős szennyeződést tartalmazó vízben használják, és a leállítás után tovább hagyják állni, a homok stb. a szivattyúban marad. A szivattyú tárolása előtt alaposan mossa ki a belsejét, és szárítsa meg teljesen.

JAVÍTÁS ÉS ELLENŐRZÉS

1. Ellenőrizze a szigetelés ellenállását
Rendszeresen ellenőrizze a szigetelés ellenállását.
Egy teszterrel mérje meg az ellenállást a földelő vezeték és a tápkábel között.
 - 20 MΩ vagy több: Normál
 - 1-20 MΩ: Elégséges a szivattyú működtetéséhez, de a tápkábelt és a motort a lehető leghamarabb ellenőrizni kell.
 - 1 MΩ vagy kevesebb: Rendellenes. Végezzen ellenőrzést és javítást.
2. A SHELL VITREA OIL cseréje 32
A tengelytömítés, amely a szivattyú legfontosabb vízzáró alkatrésze, olajjal van lezárva.
Ellenőrizze az olajat 1000 óránként (vagy 3 havonta). Ha eltávolításkor szennyeződik, vagy ha víz keveredik bele, akkor a tömítőegységet (mechanikus tömítések stb.) ki kell cserélni.
3. A hajtómű ellenőrzése
A sérült és kopott hajtómű a szivattyú teljesítményének csökkenését okozza. 200 üzemóránként ellenőrizze a hajtóművet. Kérjük, cserélje ki a hajtóművet, ha elhasználódott, vagy ha a teljesítmény csökken.

HIBAELLENŐRZÉSEK

A szivattyú nem indul

- Bekapcsolt állapot
- Kiégett biztosíték (forduljon villanyszerelőhöz)
- Ha hosszabbító kábel van felszerelve, ellenőrizze a csatlakozást
- A forgólápat elakadt
- A hőkikapcsoló nincs visszaállítva (5 perc)
- Ha a szivattyú nem indul el újból, akkor a tömítés valószínűleg beragadt a gyártás után hosszú ideig állt idő miatt. Ebben az esetben vegye ki az alsó szűrőt, és egy fogóval fordítsa el a forgólápat anyáját az óramutató járásával megegyező irányba, ez feloldja a tömítés kezdeti sűrűlódását, és amint a tápegység csatlakoztatva van, a szivattyú működni fog.

A szivattyú elindul, de nem szivattyúz

- Nincs elegendő folyadék az olajtartályban
- Szűrő blokkolva
- A forgólápat eltömődött
- A forgólápat sérült
- Beszívott levegő
- Túlzott ellennyomás

A szivattyú nem áll le

- Ki kell kapcsolni az áramellátást

Ne működtesse szárazon, mert ez károsítja a tömítést és csökkenti a szivattyú élettartamát. Egyszerű tisztítással és rendszeres ellenőrzéssel ez a szivattyú hosszú éveken át fog működni.

Bármelyik szivattyúnk teljes körű pótalkatrész- és javítási szolgáltatásához küldje el a szivattyút megfelelően csomagolva és előre fizetve a forgalmazójának.

(D)

- Ne dobja ki a terméket nem szelektálatlan háztartási hulladékként, használja a hulladékgyűjtő létesítményeket.
- A rendelkezésre álló hulladékgyűjtési megoldásokkal kapcsolatos információkért forduljon a helyi önkormányzathoz.

(D)

- Ha az elektromos készülékek hulladéklerakóba vagy szeméttelre kerülnek, veszélyes anyagok szivároghatnak a talajvízbe, így bekerülhetnek a táplálékláncba, károsítva az Ön egészségét és közérzetét.

(E)

- Ne használja úszómedencében.
- A kenőanyagok szivárgása miatt a folyadék szennyeződhet.
- A kültéri szökőkutakhoz, kerti tavakhoz és hasonló helyekre szánt szivattyúkat egy RCD-n keresztül kell táplálni (üzemi áram < 30 mA).
- A tápkábel nem cserélhető, ha a kábel sérült, a szivattyút ki kell selejtezni.

(F)

- Ez a szivattyú nem használható csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel, illetve tapasztalat és ismeretek hiányával rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is) által, kivéve, ha a biztonságukért felelős személy felügyeli vagy oktatja őket a termék használatára vonatkozóan.
- A gyermekek felügyeletét biztosítani kell annak érdekében, hogy ne játszanak a szivattyúval.
- A szivattyút nem szabad használni, amikor az emberek a vízben tartózkodnak.
- A pumpát egy 30 mA-nél kisebb névleges maradékáramú maradékáram-eszközön (RCD) keresztül kell táplálni.
- A kenőanyagok szivárgása miatt a folyadék szennyeződhet.

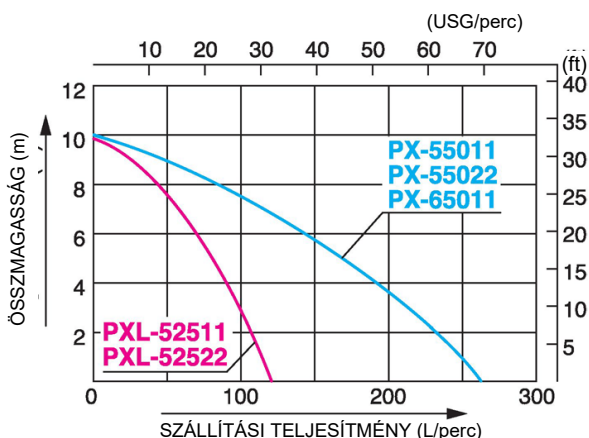
KOSHIN

PONSTAR BÚVÁRSZIVATTYÚ MŰSZAKI ADATOK

MODELL: PXL-52522-BAC, PX-55022-BAC

TELJESÍTMÉNYGÖRBE

Teljesítménygörbe



■ Műszaki adatok

	Modell	PX-55022	PXL-52522
SZIVATTYÚ	Csatlakozás átmérője	50 mm (2")	25 mm (1")
	Összmagasság	10 m	10 m
	Szállítási teljesítmény	260 l/perc (68 USG/perc)	120 l/perc (31 USG/perc)
	Feszültség	AC 220 V	AC 220 V
MOTOR	Gyakoriság	50 Hz	50 Hz
	Névleges áram*1	3.2 A	2.9 A
	Kimenet		400 W
	Fogyasztás	620 W	540 W
	Forradalom	2900 fordulat/perc	2900 fordulat/perc
	Típus	Kondenzátoros indukciós motor	
	Tápkábel	5 m (16,4 ft)	10 m (32,8 ft)
Alapvető tartozékok	1 tömlővezeték, 1 kötél (5 m (16,4 láb)), 1 zsírfőfej	1 tömlővezeték, 1 zsírfőfej, 1 csatlakozó, 1 csatlakozótöltés, 1 kötél (5 m (16,4ft))	
Nettó tömeg	11 kg (24.2 lbs) (1 egység)	12,7 kg (28 lbs) (1 egység)	
Bruttó tömeg	25 kg (55.1 lbs) (2 egység)	30 kg (66.1 lbs) (2 egység)	
Méretetek H×Ny×K (mm)	490 × 248 × 409	505 × 260 × 417	

*1 Az indítási áram háromszor nagyobb, mint a névleges áram.

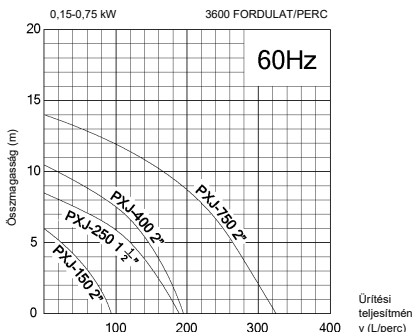
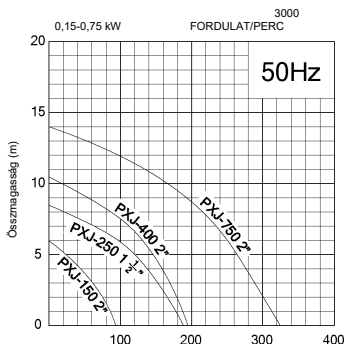
32

KOSHIN

BÚVÁRSZIVATTYÚ MŰSZAKI ADATOK

MODELL : PXJ-150, -250, -400, -750

TELJESÍTMÉNYGÖRBE



MŰSZAKI JELLEMZŐK

MODELL			PXJ-150	PXJ-250	PXJ-400	PXJ-750
SZIVATTYÚ	Csatlakozás átmérője	mm	15,20,25	40	50	50
		hüvelyk	1,3/4, 1/2	1 1/2	2	2
	Összmagasság	m	6,0	8,5	10,5	14,0
		cm	19,5	27,5	34,	45,5
MOTOR	Üritési teljesítmény	l/perc	95	190	195	325
		GPH	1500	3010	3090	5150
	Feszültség	V	220	220	220	220
	Gyakoriság	Hz	50	50	50	50
	Névleges áramerősség	A	1,4	1,9	2,8	5,5
Vonatkozó folyadékok	Következtetesség		Tiszta víz *1	Homokos és iszapos víz (lebegő szilárd anyagok) *2		
	Lebegő szilárd anyag százalékos aránya		-	10% *3		
	Maximális szemcseméret	mm	-	6	6	6
Nettó tömeg (kábel nélkül)		kg	3,5	11,0	12,0	17,0
		lbs	7,7	24,2	26,4	27,4
Alapvető tartozékok *4			Tömlőcsatlakozó			

*1 A tiszta víz a hálózati vízre, a kútvízre utal, amely nem tartalmaz súlyos szennyeződések (pl. salakot, agyagot, nehéz iszapot). Kérjük, ne használja a szivattyút ivóvízhez.

*2 A homokos és iszapos vizet (lebegő szilárd anyagokat) a vízben „lebegő” törmeléként határozzák meg.

*3 Ha a lebegő szilárd anyag százalékos aránya magasabb, idő előtti kopás és meghibásodás következhet be. Ahhoz, hogy megfelelően szivattyúzza a szilárd anyagokat tartalmazó vizet, a szilárd anyagoknak szuszpenzióban kell lenniük.

*4 A tartozékok modelltől függően eltérők lehetnek.

- Győződjön meg arról, hogy a folyadék, amelyben a szivattyút használja, megfelel a következő feltételeknek. Hőmérséklet: 5-40°C (41-104°F)
Ne használja a szivattyút éghető, gyúlékony vagy illékony folyadékokban, illetve olajat, hatóanyagokat, sókat, erős lúgokat vagy erős savakat tartalmazó folyadékokban.
- Győződjön meg arról, hogy a tápegység megfelel a következő feltételeknek.
Feszültség: ±10% Frekvencia: ±1%
Ha mind a feszültség, mind a frekvencia ingadozik, a tápegységnek e tűrőhatárok felén belül kell lennie.

Használat előtt: Ellenőrizze, hogy a szivattyú típusa, frekvenciája és feszültsége megfelelő-e. (Lásd a modellszámtáblát)

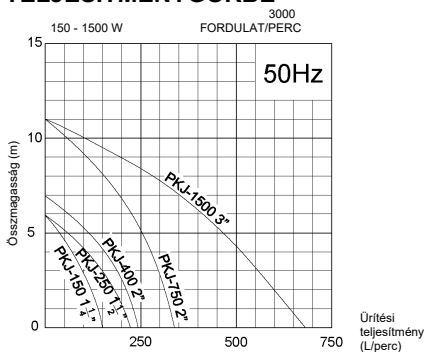
20-05 077005601

KOSHIN

BÚVÁRSZIVATTYÚ MŰSZAKI ADATOK

MODELL: PKJ-150, -250, -400, -750, -1500

TELJESÍTMÉNYGÖRBE



MŰSZAKI JELLEMZŐK

MODELL			PKJ-150	PKJ-250	PKJ-400	PKJ-750	PKJ-1500
SZIVATTYÚ	Csatlakozás átmérője	mm	32	40	50	50	80
		hüvelyk	1 1/4	1 1/2	2	2	3
	Összmagasság	m	6.0	6.0	7.0	11.0	11.0
		cm	19.5	19.5	23.0	36.0	36.0
Üritési teljesítmény	l/perc	150	225	245	340	680	
	GPH	2380	3570	3880	5390	10770	
MOTOR	Feszültség	V	220	220	220	220	220
	Gyakoriság	Hz	50	50	50	50	50
	Névleges áramerősség	A	1.4	1.9	2,8	5,5	12,0
	Kimenet	W	150	250	400	750	1500
	Fogyasztás	W	300	450	600	1200	2000
Vonatkozó folyadékok	Következetesség	Homokos és iszapos víz (lebegő szilárd anyagok) *1					
	Lebegő szilárd anyag százalékos aránya	10% *2					
	Maximális szemcseméret	mm	10	35	35	35	46
hüvelyk		0.4	1,3	1,3	1,3	1,3	
Nettó tömeg (kábel nélkül)	kg	4,5	12,5	13,0	18,0	34,5	
	lbs	9.9	27,5	28.6	39.6	76	
Alapvető tartozékok *3		Tömölcsatlakozó					

*1 A homokos és iszapos vizet (lebegő szilárd anyagokat) a vízben „lebegő” törmeléként határozzák meg.

*2 Ha a lebegő szilárd anyag százalékos aránya magasabb, idő előtti kopás és meghibásodás következhet be. Ahhoz, hogy megfelelően szivattyúzza a szilárd anyagokat tartalmazó vizet, a szilárd anyagoknak szuszpenzióban kell lenniük.

*3 A tartozékok modelltől függően eltérőek lehetnek.

- Győződjön meg arról, hogy a folyadék, amelyben a szivattyút használja, megfelel a következő feltételeknek.
Hőmérséklet: 5-40°C (41-104°F)
Ne használja a szivattyút éghető, gyúlékony vagy illékony folyadékokban, illetve olajat, hatóanyagokat, sókat, erős lúgokat vagy erős savakat tartalmazó folyadékokban.
- Győződjön meg arról, hogy a tápegység megfelel a következő feltételeknek.
Feszültség: ±10% Frekvencia: ±1%
Ha mind a feszültség, mind a frekvencia ingadozik, a tápegységnek e tűrőhatárok felül kell lennie.

Használat előtt: Ellenőrizze, hogy a szivattyú típusa, frekvenciája és feszültsége megfelelő-e. (Lásd a modellszám táblát)

20-10 077005702



Italia Star Com Due S.R.L.

004/021.433.03.27

info@italiastar.ro

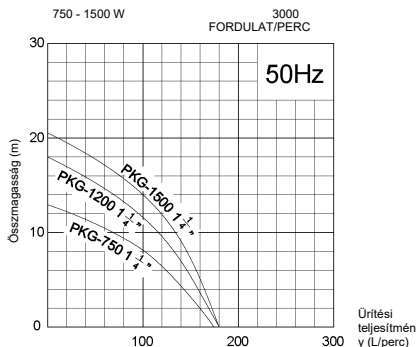
www.italiastar.ro

KOSHIN

BÚVÁRSZIVATTYÚ MŰSZAKI ADATOK

MODELL: PKG-750, -1200, -1500

TELJESÍTMÉNYGÖRBE



MŰSZAKI JELLEMZŐK

MODELL		PKG-750	PKG-1200	PKG-1500
SZIVATTYÚ	Csatlakozás átmérője	mm	32	32
		hüvelyk	1 1/4	1 1/4
	Összmagasság	m	13	18
		cm	42,5	59 másodperc.
Ürítési teljesítmény	l/perc	175	180	
	GPH	2770	2850	
MOTOR	Feszültség	V	220	220
	Gyakoriság	Hz	50	50
	Névleges áramerősség	A	6,8	9,9
	Kimenet	W	750	1200
	Fogyasztás	W	1400	1600
Vonatkozó folyadékok	Következetesség	Homokos és iszapos víz (lebegő szilárd anyagok) *1		
	Lebegő szilárd anyag százalékos aránya	10% *2		
	Maximális szemcseméret	mm	3	3
hüvelyk		0,1	0,1	
Nettó tömeg (kábel nélkül)	kg	27.	29.0	
	lbs	59,5	63,9	
Alapvető tartozékok *3		Tömítőcsatlakozó		

*1 A homokos és iszapos vizet (lebegő szilárd anyagokat) a vízben „lebegő” törmeléként határozzák meg.

*2 Ha a lebegő szilárd anyag százalékos aránya magasabb, idő előtti kopás és meghibásodás következhet be. Ahhoz, hogy megfelelően szivattyúzza a szilárd anyagokat tartalmazó vizet, a szilárd anyagoknak szuszpenzióban kell lenniük.

*3 A tartozékok modelltől függően eltérőek lehetnek.

- Győződjön meg arról, hogy a folyadék, amelyben a szivattyút használja, megfelel a következő feltételeknek.
Hőmérséklet: 5-40°C (41-104°F)
Ne használja a szivattyút éghető, gyúlékony vagy illékony folyadékokban, illetve olajat, hatóanyagokat, sókat, erős lúgokat vagy erős savakat tartalmazó folyadékokban.
- Győződjön meg arról, hogy a tápegység megfelel a következő feltételeknek.
Feszültség: ±10% Frekvencia: ±1%
Ha mind a feszültség, mind a frekvencia ingadozik, a tápegységnek a tűrőhatárok felén belül kell lennie.

Használat előtt: Ellenőrizze, hogy a szivattyú típusa, frekvenciája és feszültsége megfelelő-e. (Lásd a modellszám táblát)

20-10 077005802



Italia Star Com Due S.R.L.

☎ 004/021.433.03.27

✉ info@italiastar.ro

🌐 www.italiastar.ro

Gépjegyzék, ellenőrzések és karbantartás

Sz.	Dátum	Meghibásodás leírása	Elvégzett javítások	Garancia-hosszabbítá	P.H.
2					
3					
4					
5					



Engedélyezett szerviz:

Italia Star Com Due S.R.L.
 km 13.2 București - Pitești highway
 Chiajna - Ilfov - Romania
 Tel: 004 / 021.433.03.27
 Fax: 004 / 021.433.03.26
 info@italiastar.ro www.italiastar.ro



Garancialevél

AA sorozatszám _____

Termék neve: _____

Típusa: _____

Sorozatszám: _____

Tartozékok: _____

Értékesítő: _____

Aláírás / bélyegző: _____

Vásárló: _____

Címe: _____

Vásárlás dátuma: _____

Aláírás / bélyegző: _____

FORGALMAZÓ: _____

NÉV: _____

CIM: _____

Emmel megerősítem, hogy a terméket hibátlan állapotban, a felhasználói kézikönyvvel együtt kapjam kézhez, és elfogadom, hogy a jelen garancialevél kiadásáig a vásárlást igazoló számlámat vagy hálójellel együtt érvényes. Jelen tanúsítvány hiányában, illetve a garancia lejártára vagy – a termék nem megfelelő használata következtében – engedélyemre való visszaesetén a szükséges javítások beleértésével a saját költségemre történnek.



Italia Star Com Due S.R.L.

☎ 004/021.433.03.27

✉ info@italiastar.ro

🌐 www.italiastar.ro

Garanciafeltételek

..... hónapos garancia, a vásárlás időpontjától számítva.

A garanciafeltételek szerinti szolgáltatást a legközelebbi Engedélyezett Segítségnyújtó Központtól kell igényelni (a központos listája megtalálható az értékesítési hálózatainkban, illetve a www.italiastar.ro weboldalon, a Service menüpont alatt). A garanciális javítás igénylése során a vásárló megfelelő dokumentációval köteles igazolnia kérdéses termék vásárlási időpontját.

Garanciális javításnak számít a gyártási hibával rendelkező pótalkatrészek javítása vagy cseréje is.

Az Italia Star termékekre egy év garancia vonatkozik, a felhasználóhoz való kiszállítási időpontjától számítva.

A garanciális időszak alatt végzett javítások során sem szünetel az általános garanciális időszak.

A garanciális szolgáltatások alá tartozik a meghibásodott alkatrészek javítása vagy cseréje is. Amennyiben a javítást a vásárló lakcímén vagy telephelyén kell elvégezni, a Segítségnyújtó Központ és a javítás helyszíne között szükséges szállításkölsége a vásárlót terheli.

Minden garanciális javítást előzetesen jóvá kell hagynia az Italia Star szervizközpontnak. Ez még az Engedélyezett Segítségnyújtó Központjainkban végzett javításokra is vonatkozik.

- Ha az alkatrészek javítását vagy cseréjét nem engedélyezett Italia Star Segítségnyújtó Központban végezték el;
- Ha a meghibásodást a nem eredeti Italia Star pótalkatrészek használata okozta;
- Ha a felhasználó nem eredeti, illetve a kézikönyvben nem feltüntetett kelleket szerel a gépre;
- Ha akár a vásárló, akár másik fél módosította, javította, vagy szétszerelte a terméket;
- Ha a termék olyan módosítást hajtottak végre az Italia Star jóváhagyása nélküli, amely akadályozhatja a termék megfelelő működését;
- A termék szakszerűtlen beüzemelése vagy használata esetén, a felhasználói és üzemeltetési kézikönyv utasításainak be nem tartása esetén, illetve a rendszeresen ütemezett karbantartás elhanyagolása esetén;
- Természeti katasztrófa esetén;
- A termék normális kopása, elhasználódása esetén;
- Az elégtelen üzemanyag vagy kenőanyag használatából eredő kár esetén;
- Ha az elektromos alkatrészek az elektromos rendszer vagy hálózat nemmegfelelősége miatt, illetve a felhasználói és karbantartási kézikönyv

utastípusaival ellentétes, szakszerűtlen csatlakozások következtében károsodnak.

A szavatossági jóállást a következő munkaóraikra adják.

-Dizel / Benzín motoroknál amelyek 3000 fordulatszámon működnek - 1.000 óra;

-Dizel Motoroknál amelyek 1.500 - fordulatszámon működnek - 2.000 óra.

* Ervényességük abban az esetben, ha be lett tartva a kézikönyv által elő írt karbantartás és ellen őrzés

* Aszénkefék nem garanciálisak, azok kopóalkatrészeknek nyilvánulnak.

A Garancia nem terjed ki: a nem rendeltetészerű használat vagy javítás, a nem megfelelő karbantartás vagy a normál elhasználódás miatt használhatatlanná vált alkatrészek, valamint az ügyfél által módosított alkatrészek, amelyeket az importőr /szállító/ vagy hivatalos szerviz szállította (pl. gyújtógyertyák, indítószínek, behúzó rendszer, szállító kerékek, indítóörgők, légszűrő, üzemanyag- vagy olejszűrő, lápcsővek, tömlők / tömítések / csapágyak, ékszíjak, tömítőgyűrűk és akkumulátorok).

A garancia nem terjed ki: a kért szolgáltatásokra (vagy a szükséges nem garanciális alkatrészekre) a termék normál és rendszeres karbantartása során, Pl a gép tisztítása, a karburátor beállítás, a szelepek beállítás, a motor lezárása, a gyújtógyertyák, a levegőszűrők (üzemanyag /olaj), kenőanyagok, berántó rendszer, tömítések cseréje.

*A GARANCIA NEM ÁTRUHÁZHATÓ

Engedélyezett szerviz

Név: _____

Cím: _____

Telefon: _____




e-mail: _____

PRECAUZIONI DI SICUREZZA

Prima di utilizzare la pompa, leggere attentamente queste precauzioni di sicurezza e utilizzare correttamente la pompa.

Gli avvertimenti qui riportati sono stati predisposti al fine di garantire un corretto utilizzo del prodotto e al fine di evitare pericoli o danni a se stessi o a terzi.


- **I livelli di pericolo e di danno nei quali si incorrerà ignorando le precauzioni e utilizzando la pompa in modo scorretto sono classificati in base alle categorie "PERICOLO", "AVVERTENZA" e "ATTENZIONE." Tutte e tre rappresentano importanti informazioni di sicurezza, e andranno osservate senza eccezioni.**

 PERICOLO	Indica una situazione caratterizzata da un pericolo imminente e che, se non evitata, provocherà gravi lesioni oppure la morte.
 AVVERTENZA	Indica una situazione potenzialmente pericolosa e che, se non evitata, può provocare gravi lesioni oppure la morte.
 ATTENZIONE	Indica una situazione potenzialmente pericolosa e che, se non evitata, può provocare lesioni lievi o moderate, oppure danni alle cose.

- **Altre indicazioni:** **AVVISO** ...Indica il modo corretto per utilizzare il prodotto, oltre a note riguardanti ispezioni e manutenzione.

 **PERICOLO**

Non utilizzare questa pompa con liquidi combustibili, infiammabili o volatili.

 **AVVERTENZA**

<p>Accertarsi che la pompa venga messa a terra correttamente.</p> <p>Sussiste un rischio di scosse elettriche.</p> <hr/> <p>La riparazione e lo smontaggio devono essere effettuati solo da persone che abbiano presente la struttura della pompa.</p> <p>Per informazioni riguardanti la struttura, contattare il rivenditore.</p> <hr/> <p>Non toccare la spina elettrica con le mani umide.</p> <hr/> <p>Non utilizzare la pompa in aree alle quali possano accedere persone o animali.</p>	<p>Predisporre una barriera di separazione per garantire che bambini o persone non in possesso delle proprie facoltà fisiche e mentali possano entrare a contatto con la pompa.</p> <hr/> <p>Accertarsi che l'impianto elettrico e le condutture vengano predisposte da un prestatore di servizi professionale.</p> <hr/> <p>Scogliere la spina elettrica durante la pulizia o l'ispezione della pompa.</p> <hr/> <p>Non inserire mani o dita all'interno dell'unità.</p>
--	---

PRECAUZIONI DI SICUREZZA

ATTENZIONE

Non far cadere la pompa, o posizionarla vicino a un fuoco.

Controllare regolarmente lo stato del cavo di alimentazione e della spina elettrica accertandosi che non presentino danni, che la presa non sia distorta, e che non sia presente polvere sulla spina elettrica o intorno ad essa.

Se la pompa presenta anomalità, non utilizzarla.

Non spostare la pompa durante il funzionamento.

Dopo l'utilizzo, accertarsi sempre di scollegare la spina elettrica prima di estrarre la pompa dall'acqua.

Se il prodotto non funziona, o qualora siano presenti anomalità, scollegare immediatamente la spina elettrica e richiedere al rivenditore di provvedere a un'ispezione e alle riparazioni che saranno necessarie.

AVVISO

- Non sollevare o trasportare la pompa tenendola per il cavo di alimentazione.
- Non far funzionare la pompa a secco.
- Non far funzionare la pompa per lunghi periodi con il motore completamente esposto.
- Non installare la pompa su terreno soffice o poco compatto. Non utilizzare una pompa sommersa dalla sabbia.
- Prestare attenzione al colpo d'ariete. Se il tubo flessibile di mandata viene calpestato, o se la valvola lato mandata viene chiusa improvvisamente a pompa in funzione, all'interno della struttura della pompa verrà a crearsi istantaneamente un'elevata pressione. Dato che ciò potrebbe danneggiare la pompa, prestare particolare attenzione.

PRIMA DELL'UTILIZZO

1. Accertarsi che il tipo di modello, la frequenza e la tensione della pompa siano corrette. (Fare riferimento alla targhetta del modello)
2. Prima di collegare la spina elettrica, collegare a terra l'apposito cavo di terra. Per evitare problemi legati ad eventuali dispersioni di terra, installare un interruttore di dispersione verso terra.
3. Quando si trasporta la pompa, tenerla dalla maniglia. Inoltre, quando la pompa viene installata, legare una corda, una fune o simili alla maniglia.
4. La pompa dovrebbe essere installata in una posizione nella quale l'acqua riesca ad accumularsi con più facilità. Quando l'installazione viene effettuata su terreni soffici quali, ad esempio, pietrisco o sabbia, posizionare assi o blocchi di legno, ecc. sotto al filtro a rete per evitare lo sprofondamento della pompa.
5. Se si utilizza un generatore, quest'ultimo dovrà essere in grado di fornire una potenza pari a 3–5 volte il consumo energetico della pompa. (Leggere con attenzione il manuale d'uso del generatore, e utilizzarlo correttamente).

COME UTILIZZARE LA POMPA

1. Immergere completamente la pompa nell'acqua.
Se la pompa viene calata tenendola dal cavo di alimentazione o dal tubo flessibile, il cavo si romperà e il tubo si sfilerà.
Legare una corda alla maniglia della pompa, dopodiché calare quest'ultima nell'acqua procedendo lentamente.
2. Non fare immergere l'estremità del tubo flessibile di mandata.
Se, a pompa ferma, l'estremità del tubo flessibile risulta più alta rispetto alla superficie dell'acqua, si avrà un ritorno dell'acqua stessa per effetto sifone.
3. Collegare la spina di alimentazione.

PRECAUZIONI DOPO L'UTILIZZO

1. Dopo l'utilizzo, accertarsi sempre di scollegare la spina elettrica e di estrarre la pompa dall'acqua.
L'isolamento perderà di efficacia e provocherà dispersioni o scosse elettriche.
2. Se la pompa viene utilizzata in acque contenenti grandi quantità di sabbia o di sporcizia pesante e, dopo l'arresto, viene lasciata nella posizione in cui si trova, la sabbia, ecc. rimarrà all'interno della pompa.
Prima di riporre la pompa, lavarne a fondo l'interno e lasciarla asciugare completamente.

RIPARAZIONI E ISPEZIONI

1. Controllare la resistenza dell'isolamento
Controllare regolarmente la resistenza dell'isolamento.
Servirsi di un tester per misurare la resistenza presente tra il filo di terra e il cavo di alimentazione.
 - 20 MΩ o superiore: Normale
 - 1-20 MΩ: Valore sufficiente per utilizzare la pompa; tuttavia, il cavo di alimentazione e il motore dovrebbero essere ispezionati prima possibile.
 - 1 MΩ o inferiore: Anormale. Effettuare le ispezioni e le opportune riparazioni.
2. Sostituzione dell'OLIO SHELL VITREA 32
La guarnizione dell'albero, vale a dire il componente stagno più importante della pompa, è sigillata ad olio.
Ispezionare l'olio ogni 1.000 ore (oppure ogni 3 mesi). Se l'olio viene contaminato dopo la rimozione, o se ad esso viene aggiunta acqua, sarà necessario sostituire il gruppo di tenuta (guarnizioni meccaniche, ecc.).
3. Ispezione della girante
Una girante danneggiata o consumata comporterà una riduzione delle prestazioni della pompa. Controllare la girante ogni 200 ore di funzionamento. Sostituire la girante se quest'ultima risulta consumata, o in caso di riduzione del volume della mandata.

CONTROLLO DEGLI EVENTUALI GUASTI

La pompa non si avvia

- Alimentazione ATTIVA
- Fusibile bruciato (consultare un elettricista)
- In caso di utilizzo di una prolunga, controllarne il collegamento
- Girante bloccata
- Mancato ripristino del disgiuntore termico (5 minuti)
- Se una pompa nuova non si avvia, sussiste la possibilità di un bloccaggio della guarnizione dovuto al tempo di fermo della pompa stessa dal momento della produzione. In questo caso, rimuovere il filtro a rete inferiore e, servendosi di un paio di pinze, ruotare il dado della girante in senso orario: ciò sbloccherà l'attrito iniziale insistente sulla guarnizione e, una volta collegata l'alimentazione, consentirà alla pompa di funzionare.

La pompa si avvia, ma non effettua il pompaggio

- Quantità insufficiente di liquido nel carter
- Filtro a rete ostruito
- Girante bloccata
- Girante danneggiata
- Presenza di bolle d'aria
- Contropressione eccessiva

La pompa non si arresta

- Lo spegnimento deve avvenire scollegando l'alimentazione

Non far funzionare a secco, dato che ciò danneggerà la guarnizione e ridurrà la vita della pompa.

Effettuando una semplice pulizia e ispezioni regolari, questa pompa garantirà molti anni di servizio.

Per un completo servizio ricambi e di riparazione delle nostre pompe, inviare la pompa (opportunosamente imballata) al rivenditore in porto franco.

(D)

- Non smaltire il prodotto come rifiuto urbano indifferenziato: conferirlo, piuttosto, in un apposito centro di raccolta differenziata.

(D)

- Per informazioni sui sistemi di raccolta disponibili, contattare le autorità locali competenti.
- Se le apparecchiature elettriche vengono smaltite in discariche autorizzate o abusive, alcune sostanze pericolose in esse contenute possono contaminare le falde acquifere ed entrare a far parte della catena alimentare, mettendo così in pericolo salute e benessere.

(E)

- Non utilizzare in piscine.
- Eventuali perdite di lubrificante potrebbero inquinare il liquido.
- Le pompe per fontane da esterni, per stagni da giardino e simili devono essere alimentate mediante un interruttore differenziale (corrente di funzionamento < 30 mA).
- Il cavo di alimentazione non può essere sostituito: in caso di danneggiamento di quest'ultimo, la pompa dovrà essere rottamata.

(F)

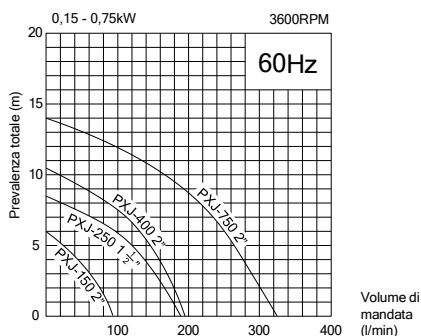
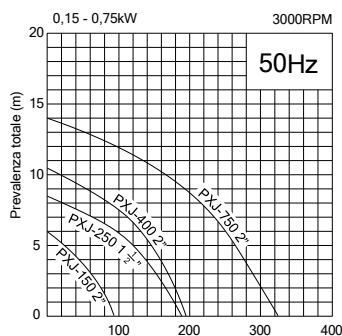
- Questa pompa non è destinata ad essere utilizzata da persone (bambini compresi) dotate di capacità fisiche, sensoriale o mentali ridotte oppure prive dell'esperienza e della conoscenza necessarie, a meno che ad esse non siano state fornite idonea supervisione o le istruzioni necessarie all'utilizzo del prodotto da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.
- I bambini devono essere sorvegliati, in modo da assicurarsi che non giochino con la pompa.
- La pompa non deve essere utilizzata se vi sono persone immerse in acqua.
- La pompa deve essere alimentata mediante un interruttore differenziale (RCD) caratterizzato da una corrente differenziale nominale < 30 mA.
- Eventuali perdite di lubrificante potrebbero inquinare il liquido.

KOSHIN

POMPA SOMMERSA SPECIFICAZIONI

MODELLO: PXJ-150, -250, -400, -750

CURVA PRESTAZIONALE



SPECIFICAZIONI

MODELLO		PXJ-150	PXJ-250	PXJ-400	PXJ-750	
SOMMERSA	Diametro del raccordo	mm poll.	15,20,25 1,3/4, 1/2	40 1 1/2	50 2	50 2
	Prevalenza totale	m	6,0	8,5	10,5	14,0
	Volume di mandata	l/min	95	190	195	325
		GPH	1500	3010	3090	5150
MOTORE	Tensione	V	220	220	220	220
	Frequenza	Hz	50	50	50	50
	Corrente nominale	A	1,4	1,9	2,8	5,5
	Potenza	W	150	250	400	750
	Consumo	W	300	450	600	1200
Liquidi applicabili	Consistenza		Acqua limpida *1	Acqua contenente sabbia e fango (solidi sospesi) *2		
	Percentuale di solidi sospesi	mm	-	10% *3		
	Granulometria solidi max	poll.	-	6	6	6
Peso netto (senza cavo)		kg	3,5	11,0	12,0	17,0
		lbs	7,7	24,2	26,4	27,4
Accessori standard *4			Raccordo per tubo			

*1 Con "acqua limpida" si intende acqua proveniente dalla rete idrica oppure da un pozzo, nonché priva di sporcizia pesante (quale, ad esempio, sabbia, argilla, fango pesante).
Non utilizzare la pompa con acqua potabile.

*2 I solidi sospesi (nell'acqua contenente sabbia e fango) vengono definiti detriti "galleggianti" nell'acqua.

*3 Percentuali di solidi sospesi più elevate comporteranno un'usura e danni prematuri. Per un corretto pompaggio dell'acqua con qualsiasi detrito, tutti i solidi devono trovarsi in una sospensione.

*4 Gli accessori potrebbero variare in base al modello.

1) Accertarsi che il liquido all'interno del quale viene utilizzata la pompa soddisfi le seguenti condizioni.

Temperatura: 5-40°C (41-104°F)

Non utilizzare la pompa in liquidi combustibili, infiammabili o volatili, oppure con liquidi contenenti olio, farmaci, sali, alcali forti o acidi forti.

2) Accertarsi che l'alimentazione elettrica soddisfi le seguenti condizioni.

Tensione: ±10% Frequenza: ±1%

Se la fluttuazione interessa sia la tensione che la frequenza, tali tolleranze (entro le quali l'alimentazione elettrica dovrà rientrare) saranno dimezzate.

Prima dell'utilizzo : Accertarsi che il tipo del modello, la frequenza e la tensione della pompa siano corretti. (Fare riferimento alla targhetta del modello)

20-05 077005601



Italia Star Com Due S.R.L.

004/021.433.03.27

info@italiastar.ro

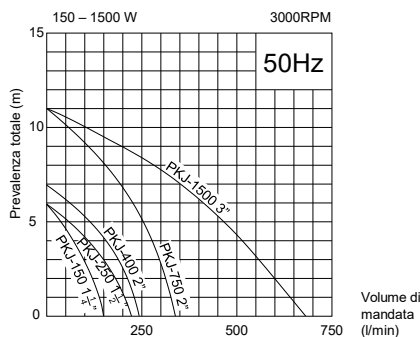
www.italiastar.ro

KOSHIN

POMPA SOMMERSA SPECIFICAZIONI

MODELLO: PKJ-150, -250, -400, -750, -1500

CURVA PRESTAZIONALE



SPECIFICAZIONI

MODELLO			PKJ-150	PKJ-250	PKJ-400	PKJ-750	PKJ-1500
SOMMERSA	Diametro del raccordo	mm poll.	32 1 1/4	40 1 1/2	50 2	50 2	80 3
	Prevalenza totale	m	6,0	6,0	7,0	11,0	11,0
		pie di	19,5	19,5	23,0	36,0	36,0
	VOLUME DI MANDATA	l/min	150	225	245	340	680
GPH		2380	3570	3880	5390	10770	
MOTORE	Tensione	V	220	220	220	220	220
	Frequenza	Hz	50	50	50	50	50
	Corrente nominale	A	1,4	1,9	2,8	5,5	12,0
	Potenza	W	150	250	400	750	1500
	Consumo	W	300	450	600	1200	2000
	Liquidi applicabili	Consistenza	Acqua contenente sabbia e fango (solidi sospesi) *1				
Percentuale di solidi sospesi		10% *2					
Granulometria solidi max		mm poll.	10 0,4	35 1,3	35 1,3	35 1,3	46 1,3
Peso netto (senza cavo)	kg	4,5	12,5	13,0	18,0	34,5	
	lbs	9,9	27,5	28,6	39,6	76,0	
Accessori standard *3			Raccordo per tubo				

*1 I solidi sospesi (nell'acqua contenente sabbia e fango) vengono definiti detriti "galleggianti" nell'acqua.

*2 Percentuali di solidi sospesi più elevate comporteranno un'usura e danni prematuri. Per un corretto pompaggio dell'acqua con qualsiasi detrito, tutti i solidi devono trovarsi in una sospensione.

*3 Gli accessori potrebbero variare in base al modello.

- Accertarsi che il liquido all'interno del quale viene utilizzata la pompa soddisfi le seguenti condizioni.
Temperatura: 5-40°C (41-104°F)
Non utilizzare la pompa in liquidi combustibili, infiammabili o volatili, oppure con liquidi contenenti olio, farmaci, sali, alcali forti o acidi forti.
- Accertarsi che l'alimentazione elettrica soddisfi le seguenti condizioni.
Tensione: ±10% Frequenza: ±1%
Se la fluttuazione interessa sia la tensione che la frequenza, tali tolleranze (entro le quali l'alimentazione elettrica dovrà rientrare) saranno da dimezzare.

Prima dell'utilizzo : Accertarsi che il tipo del modello, la frequenza e la tensione della pompa siano corretti. (Fare riferimento alla targhetta del modello)

20-10 077005702



Italia Star Com Due S.R.L.

☎ 004/021.433.03.27

✉ info@italiastar.ro

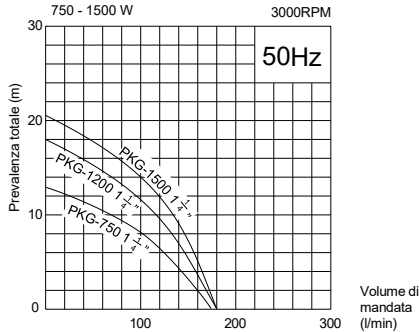
🌐 www.italiastar.ro

KOSHIN

POMPA SOMMERSA SPECIFICAZIONI

MODELLO: PKG-750, -1200, -1500

CURVA PRESTAZIONALE



SPECIFICAZIONI

MODELLO			PKG-750	PKG-1200	PKG-1500
SOMMERSA	Diametro del raccordo	mm poll.	32 1 1/4	32 1 1/4	32 1 1/4
	Prevalenza totale	m piedi	13 42,5	18 59,0	20,5 67,0
	Volume di mandata	l/min GPH	175 2770	180 2850	180 2850
MOTORE	Tensione	V	220	220	220
	Frequenza	Hz	50	50	50
	Corrente nominale	A	6,8	9,9	12,0
	Potenza	W	750	1200	1500
	Consumo	W	1400	1600	2000
Liquidi applicabili	Consistenza	Acqua contenente sabbia e fango (solidi sospesi) *1			
	Percentuale di solidi sospesi	10% *2			
	Granulometria solidi max	mm poll.	3 0,1	3 0,1	3 0,1
Peso netto (senza cavo)		kg	27,0	29,0	34,5
Accessori standard *3		lbs	59,5	63,9	76
			Raccordo per tubo		

*1 I solidi sospesi (nell'acqua contenente sabbia e fango) vengono definiti detriti "galleggianti" nell'acqua.

*2 Percentuali di solidi sospesi più elevate comporteranno un'usura e danni prematuri. Per un corretto pompaggio dell'acqua con qualsiasi detrito, tutti i solidi devono trovarsi in una sospensione.

*3 Gli accessori potrebbero variare in base al modello.

1) Accertarsi che il liquido all'interno del quale viene utilizzata la pompa soddisfi le seguenti condizioni.

Temperatura: 5-40°C (41-104°F)

Non utilizzare la pompa in liquidi combustibili, infiammabili o volatili, oppure con liquidi contenenti olio, farmaci, sali, alcali forti o acidi forti.

2) Accertarsi che l'alimentazione elettrica soddisfi le seguenti condizioni.

Tensione: ±10% Frequenza: ±1%

Se la fluttuazione interessa sia la tensione che la frequenza, tali tolleranze (entro le quali l'alimentazione elettrica dovrà rientrare) saranno da dimezzare.

Prima dell'utilizzo : **Accertarsi che il tipo del modello, la frequenza e la tensione della pompa siano corretti. (Fare riferimento alla targhetta del modello)**

20-10 077005802



Italia Star Com Due S.R.L.

☎ 004/021.433.03.27

✉ info@italiastar.ro

🌐 www.italiastar.ro

Scheda di riparazione nel periodo di garanzia

N°	La data di ricevimento	La descrizione del guasto	La riparazione effettuata	La proroga della garanzia	Firma
1					
2					
3					
4					
5					

Centro di assistenza autorizzato:



Italia Star Com Due S.R.L.
 Autostrada București - Pitești km. 13.2
 Loc. Chiajna - Ilfov
 Tel: 021.433.03.27
 Fax: 021.433.03.26
 info@italiastar.ro www.italiastar.ro



CERTIFICATO DI GARANZIA

Serie AA N°

Denominazione del marchio del prodotto:

Modello :

Serie n° :

Accessori:

Importatore:

Firma e timbro:

Acquirente:

Indirizzo:

Data di acquisto:

Firma e timbro:

DISTRIBUTORE:

Telefono:

e-mail:

INDIRIZZO:

Con la presente confermo di aver ricevuto il prodotto in perfetto stato di funzionamento insieme alla guida per uso nella lingua italiana e di aver preso atto che il presente certificato di garanzia è valido solo se accompagnato dalla fattura di acquisto e dallo scontrino o dalla ricevuta. Qualora il prodotto non sia accompagnato dal presente certificato o la garanzia sia scaduta o annullata dal Centro di assistenza a causa dell'impiego in condizioni anomali secondo il paragrafo 5, la riparazione sarà effettuata con il mio accordo dietro pagamento.



Italia Star Com Due S.R.L.

☎ 004/021.433.03.27

✉ info@italiastar.ro



www.italiastar.ro

Condizioni di concessione della garanzia

1. Il termine di garanzia è di mesidalla data di acquisto del prodotto e degli accessori standard in dotazione (acquistati simultaneamente al prodotto, senza i quali l'apparecchio non può funzionare).
 2. La garanzia viene concessa ai sensi della normativa romena vigente, alla data di acquisto, viene applicata solo se l'apparecchio è utilizzato correttamente (secondo le sue istruzioni per uso) ed è valida solo se accompagnata dalla fattura di acquisto e dal certificato di garanzia, entrambi in originale.
 3. In caso di un guasto in condizioni normali d'impiego, durante il periodo di garanzia, il prodotto sarà riparato gratuitamente presso le sedi menzionate in questo certificato.
 4. Questo prodotto ha nella sua struttura varie parti elettroniche e meccaniche che richiedono lo stretto rispetto delle condizioni di manipolazione, trasporto, stoccaggio, funzionamento, manutenzione e riparazione previste nel manuale utente.
 5. Situazioni non coperte dalla garanzia del prodotto:
 - Il mancato rispetto delle condizioni di manipolazione, trasporto, stoccaggio, montaggio, messa in servizio, funzionamento e manutenzione previste nel manuale utente o in condizioni che contravvengono alle norme tecniche di Romania;
 - I documenti di garanzia non sono presentati, sono stati danneggiati/modificati o sono illeggibili;
 - L'apparecchio presenta danneggiamenti dovuti agli incidenti meccanici, colpi, urti, penetrazione di liquidi, esposizioni al fuoco, uso improprio o negligenza, cambiamenti dello stato dell'apparecchio, stoccaggio in condizioni improprie-funzionamento ripetuto in regime di grandi differenze termiche che causano il fenomeno di "condenso" interno, esposizione eccessiva all'umidità o alle radiazioni solari, negligenza d'uso;
- Il prodotto è stato utilizzato con altri accessori diversi da quelli raccomandati dal produttore.
6. La perdita di certificato di garanzia determina l'esclusione del prodotto dalla garanzia.
 7. La mancata compilazione o la compilazione errata del certificato di garanzia coinvolge la responsabilità del venditore.
 8. Il periodo di garanzia viene prorogato con il tempo trascorso dalla data di consegna del prodotto presso il centro di assistenza, fino alla data di rimessa in servizio del prodotto. La proroga del termine di garanzia viene iscritta sul certificato di garanzia.
 9. La durata media d'impiego del prodotto è di 4 anni. Italia Star Com Due garantisce dietro pagamento, riparazioni al di fuori del periodo di garanzia, o se il prodotto esce dalla garanzia, per tutta la durata media d'impiego del prodotto.

10. All'acquirente è stato provato il funzionamento adeguato del prodotto e spiegato la modalità d'impiego. L'acquirente ha verificato l'inventario di consegna del prodotto ivi compreso l'esistenza del manuale utente nella lingua romena. L'acquirente ha preso atto dell'integrità delle viti e dei sigilli del prodotto.

11. In caso di un guasto del prodotto, l'acquirente dovrà presentarsi presso una delle sedi e dei centri di assistenza specificati nel presente certificato. Qualora il cliente non abbia la residenza nella stessa città con uno dei centri di assistenza menzionati nel certificato, il cliente deve andare al negozio dove ha comprato l'apparecchio, il venditore essendo tenuto a compilare il verbale di consegna - ricevimento, menzionare i guasti reclamati, inviare il prodotto a mezzo corriere rapido (RoE:press, Cargus, Speed Curier, etc.) presso uno dei centri di assistenza specificati nel certificato e pagare le tasse necessarie al trasporto.

12. La garanzia fornita non influisce sui diritti statuali del consumatore previsti nella normativa vigente applicabile (la Legge 449/2003; l'Ordinanza del Governo 21/1992) e neanche sui diritti del consumatore nei confronti del rivenditore che derivano dal contratto di compravendita.

13. La Garanzia e' valida entro il limite delle seguenti ore di funzionamento:

- Motori Diesel/Benzina con funzionamento a 3000 giri al minuto - 1000 ore
 - Motori Diesel/Benzina con funzionamento a 1500 giri al minuto - 2000 ore
- * Con l'obbligo di rispettare il piano di manutenzione ed il corretto utilizzo specificati nel manuale d'uso.

* Fanno eccezione le spazzole di carbone che non sono oggetto di garanzia, essendo materiale consumabile.

* IL CERTIFICATO DI GARANZIA NON È TRASMISSIBILE

Centro di assistenza autorizzato

Nome: _____

Indirizzo: _____




Telefono: _____

e-mail: _____

SAFETY CAUTIONS

Before using the pump, read these safety cautions carefully and use the pump correctly. The cautionary points presented here are designed to ensure that you use the product correctly and to prevent danger or damage to yourself and others.


- **The levels of danger and damage that will be incurred by ignoring the cautions and using the pump incorrectly are explained under the classifications of "DANGER," "WARNING," and "CAUTION." All three represent important safety information, and you should observe them without fail.**

 DANGER	Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.
 WARNING	Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.
 CAUTION	Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury, or property damage.

- **Other indications:** **NOTICE** ...Indicates the correct way to operate the product, and notes on inspection and maintenance.

 **DANGER**

Do not use this pump with combustible, flammable, or volatile liquids.

 **WARNING**

<p>Make sure to ground the pump properly. There is a risk of electric shock.</p> <hr/> <p>Repairs and disassembly should be undertaken only by someone who understands the structure of the pump. Contact your dealer for information about the structure.</p> <hr/> <p>Do not touch the power plug with wet hands.</p> <hr/> <p>Do not use the pump in an area accessible to people or animals.</p>	<p>Set up a separation barrier to ensure that children, or people not of sound mind or body cannot come in contact with the pump.</p> <hr/> <p>Have any power supply equipment and piping installation carried out by a professional service provider.</p> <hr/> <p>Disconnect the power plug when cleaning or inspecting the pump.</p> <hr/> <p>Do not put your hand or finger inside the unit.</p>
--	--

SAFETY PRECAUTIONS

CAUTION

Do not drop the pump or put it anywhere close to fire.

Check regularly to make sure that the power cord and plug are not damaged, the power socket is not distorted, and there is no dust on or around the power plug.

Do not use the pump if there are any abnormalities.

Do not move the pump while operating. After use, always make sure to disconnect the power plug before lifting the pump out of the water.

If the product does not operate, or if there is any abnormality, immediately disconnect the power plug and request an inspection and repair from your dealer.

NOTICE

- Do not lift or carry the pump by power cord.
- Do not run the pump dry.
- Do not run the pump with the motor fully exposed for long periods.
- Do not install the pump on soft or loose ground. Do not operate if pump submerged by sand.
- Be aware of the water-hammer effect. If the delivery hose is stepped on or the delivery side valve closed suddenly while the pumps is in operation, a great pressure will build up instantaneously inside the pump case. Be careful, as this can cause damage to the pump.

BEFORE USE

1. Check that the model type, frequency, and voltage of the pump are correct. (Refer to the model number plate)
2. Connect the ground wire to ground before connecting the power plug.
To prevent ground leakage incidents, install a ground leakage circuit breaker.
3. Hold the handle when carrying the pump. Also, when installing the pump, tie a rope or similar line to the handle.
4. The pump should be installed in the position where water accumulates most easily. When installing on soft ground, such as gravel or sand, position wooden boards or blocks, etc. below the strainer to prevent the pump from sinking.
5. When using a generator, it must have a capacity 3–5 times of the electric power consumption of the pump. (Read the operating manual of the generator carefully and use it correctly).

HOW TO USE THE PUMP

1. Submerge the pump completely in the water.
If you lower the pump by holding the power cord or hose, the cord will be broken and the hose will come out.
Tie a rope to the pump handle, and lower the pump slowly into the water.
2. Do not allow the end of the delivery hose to become submerged.
If the end of the hose is higher than the surface of the water when the pump is stopped, the water will flow back due to the siphon effect.
3. Connect the power plug.

CAUTIONS AFTER USE

1. After use, always make sure to disconnect the power plug and lift the pump out of the water.
The insulation will degrade and it will cause an electric shock or an electric leakage.
2. If the pump is used in water containing a large quantity of sand or heavy filth, and it is left standing after being stopped, the sand, etc. will remain inside the pump.
Before storing the pump, wash the inside thoroughly and dry it completely.

REPAIR AND INSPECTION

1. Check insulation resistance
Check the resistance of the insulation regularly.
Use a tester to measure the resistance between the ground wire and the power cord.
 - 20 MΩ or more: Normal
 - 1-20 MΩ: Sufficient to operate the pump but the power cord and motor should be inspected as soon as possible.
 - 1 MΩ or less: Abnormal. Conduct inspection and repair.
2. Replacing the SHELL VITREA OIL 32
The shaft seal which is the pump's most important water tight component is sealed with the oil.
Inspect the oil every 1,000 hours (or every 3 months). If it gets impure when removed, or if water is mixed into it, the seal assembly (mechanical seals, etc.) needs to be replaced.
3. Impeller inspection
Damaged and worn impeller will cause a decrease in pump performance. Check the impeller every 200 operating hours. Please replace the impeller if it gets worn out, or the delivery volume is dropped.

FAULT CHECKS

Pump will not start

- Power switched ON
- Blown fuse (consult an electrician)
- If extension lead fitted check connection
- Impeller jammed
- Thermal cut out switch has not reset (5 minutes)
- If the pump does not start from new then the seal has possibly stuck due to the length of time that it has been standing since it was manufactured. In this case, remove bottom strainer and turn the impeller nut clockwise with a pair of pliers, this will release the initial friction on the seal and once the power is connected will allow the pump to work.

Pump will start but does not pump

- Insufficient liquid in sump
- Strainer blocked
- Impeller blocked
- Impeller damaged
- Entrained air present
- Excessive back pressure

Pump will not stop

- Must be switched off the power supply

Do not run dry as this will damage the seal and reduce the life of the pump.

With simple cleaning and regular examination this pump should give many years off service.

For a full spares and repair service on any of our pumps send pump properly packed and post paid to your dealer.

(D)

- Do not dispose of the product as unsorted municipal waste, use separate collection facilities.
- Contact your local government for information regarding the collection systems available.

(D)

- If electrical appliances are disposed of in landfills or dumps, hazardous substances can leak into the groundwater and get into the food chain, damaging your health and well-being.

(E)

- Don't used in swimming pool.
- Pollution of the liquid could occur due to leakage of lubricants.
- Pumps for outdoor fountains, garden ponds and similar places have to be supplied through a RCD (operating current < 30 mA).
- The supply cord cannot be replaced, if the cord is damaged, the pump should be scrapped.

(F)

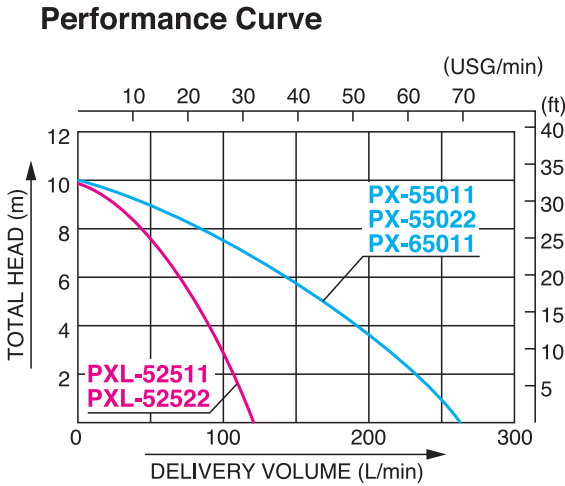
- This pump is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the product by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the pump.
- The pump must not be used when people are staying in the water.
- The pump must supplied through a residual current device (RCD) with a rated residual operating current < 30 mA.
- Pollution of the liquid could occur due to leakage of lubricants.

KOSHIN

PONSTAR SUBMERSIBLE PUMP SPECIFICATIONS

MODEL : PXL-52522-BAC, PX-55022-BAC

PERFORMANCE CURVE



■ Specification

	Model	PX-55022	PXL-52522
PUMP	Connection Dia	50 mm (2")	25 mm (1")
	Total Head	10 m	10 m
	Delivery Volume	260 L/min (68 USG/min)	120 L/min (31 USG/min)
	Voltage	AC 220 V	AC 220 V
MOTOR	Frequency	50 Hz	50 Hz
	Rated Current*1	3.2 A	2.9 A
	Output	400 W	
	Consumption	620 W	540 W
	Revolution	2900 rpm	2900 rpm
	Type	Condenser Induction Motor	
	Power Cord	5 m (16.4 ft)	10 m (32.8 ft)
	Standard Accessories	1 Hose Band, 1 Rope (5 m (16.4 ft)), 1 Hose Nipple	1 Hose Band, 1 Hose Nipple, 1 Coupling, 1 Coupling Packing, 1 Rope (5 m (16.4ft))
Net Weight	11 kg (24.2 lbs) (1 unit)	12.7 kg (28 lbs) (1 unit)	
Gross Weight	25 kg (55.1 lbs) (2 units)	30 kg (66.1 lbs) (2 units)	
Dimensions LxWxH (mm)	490 × 248 × 409	505 × 260 × 417	

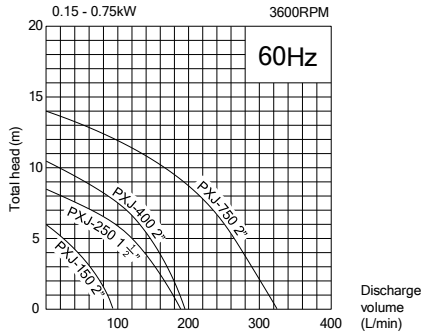
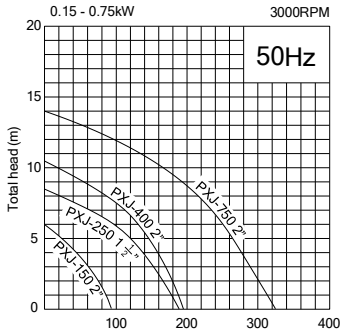
*1 Starting current is three times higher than rated current.

KOSHIN

SUBMERSIBLE PUMP SPECIFICATIONS

MODEL : PXJ-150, -250, -400, -750

PERFORMANCE CURVE



SPECIFICATIONS

MODEL			PXJ-150	PXJ-250	PXJ-400	PXJ-750
PUMP	Connection dia	mm inch	15,20,25 1,3/4,1/2	40 1 1/2	50 2	50 2
	Total head	m	6.0	8.5	10.5	14.0
		ft	19.5	27.5	34.0	45.5
	Discharge volume	L/min	95	190	195	325
GPH		1500	3010	3090	5150	
MOTOR	Voltage	V	220	220	220	220
	Frequency	Hz	50	50	50	50
	Rated current	A	1.4	1.9	2.8	5.5
	Output	W	150	250	400	750
	Consumption	W	300	450	600	1200
Applicable liquids	Consistency		Clear water *1	Sandy and muddy water (suspended solids) *2		
	Suspended solid percentage		-	10% *3		
		Max. solids size	mm inch kg lbs	- - 3.5 7.7	6 0.2 11.0 24.2	6 0.2 12.0 26.4
Net weight (without cable)						
Standard accessories *4			Hose coupling			

*1 Clear water refers to water-supply water, well-water with no heavy filth (such as silt, clay, heavy mud). Please do not use the pump for drinking water.

*2 Sandy and muddy water (suspended solids) are defined as debris "floating" within the water.

*3 If the suspended solid percentage is higher, premature wear and failure will occur. To properly pump water with any debris, any solids must be in a suspension.

*4 Accessories may differ depending on model.

1) Make sure that the liquid in which the pump is used meets the following conditions.

Temperature: 5-40°C (41-104°F)

Do not use the pump in liquid that is combustible, flammable, or volatile, or with liquid containing oil, pharmaceuticals, salt, strong alkali, or strong acid.

2) Make sure that power supply meets the following conditions.

Voltage: ±10% Frequency: ±1%

If both the voltage and frequency fluctuate, the power supply must be within half of these tolerances.

Before use : Make sure that the model type, frequency, and voltage of the pump are correct. (Refer to the model number plate)

20-05 077005601



Italia Star Com Due S.R.L.

004/021.433.03.27

info@italiastar.ro

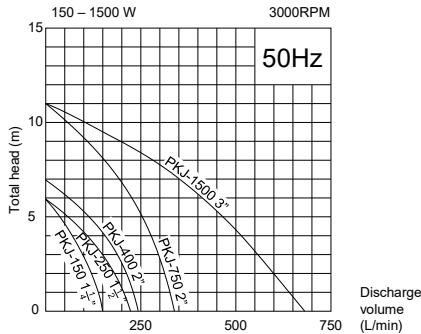
www.italiastar.ro

KOSHIN

SUBMERSIBLE PUMP SPECIFICATIONS

MODEL : PKJ-150, -250, -400, -750, -1500

PERFORMANCE CURVE



SPECIFICATIONS

MODEL			PKJ-150	PKJ-250	PKJ-400	PKJ-750	PKJ-1500
PUMP	Connection dia	mm inch	32 1 1/4	40 1 1/2	50 2	50 2	80 3
	Total head	m	6.0	6.0	7.0	11.0	11.0
		ft	19.5	19.5	23.0	36.0	36.0
	Discharge volume	L/min	150	225	245	340	680
GPH		2380	3570	3880	5390	10770	
MOTOR	Voltage	V	220	220	220	220	220
	Frequency	Hz	50	50	50	50	50
	Rated current	A	1.4	1.9	2.8	5.5	12.0
	Output	W	150	250	400	750	1500
	Consumption	W	300	450	600	1200	2000
Applicable liquids	Consistency	Sandy and muddy water (suspended solids) *1					
	Suspended solid percentage	10% *2					
	Max. solids size	mm	10	35	35	35	46
inch		0.4	1.3	1.3	1.3	1.3	
Net weight (without cable)		kg	4.5	12.5	13.0	18.0	34.5
		lbs	9.9	27.5	28.6	39.6	76.0
Standard accessories *3			Hose coupling				

*1 Sandy and muddy water (suspended solids) are defined as debris "floating" within the water.

*2 If the suspended solid percentage is higher, premature wear and failure will occur. To properly pump water with any debris, any solids must be in a suspension.

*3 Accessories may differ depending on model.

- 1) Make sure that the liquid in which the pump is used meets the following conditions.
Temperature: 5-40°C (41-104F°)
Do not use the pump in liquid that is combustible, flammable, or volatile, or with liquid containing oil, pharmaceuticals, salt, strong alkali, or strong acid.
- 2) Make sure that power supply meets the following conditions.
Voltage: ±10% Frequency: ±1%
If both the voltage and frequency fluctuate, the power supply must be within half of these tolerances.

Before use : Make sure that the model type, frequency, and voltage of the pump are correct. (Refer to the model number plate)

20-10 077005702



Italia Star Com Due S.R.L.

004/021.433.03.27

info@italiastar.ro

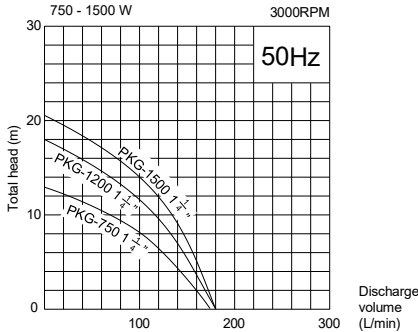
www.italiastar.ro

KOSHIN

SUBMERSIBLE PUMP SPECIFICATIONS

MODEL : PKG-750, -1200, -1500

PERFORMANCE CURVE



SPECIFICATIONS

MODEL			PKG-750	PKG-1200	PKG-1500
PUMP	Connection dia	mm	32	32	32
		inch	1 1/4	1 1/4	1 1/4
	Total head	m	13	18	20.5
		ft	42.5	59.0	67.0
	Discharge volume	L/min	175	180	180
		GPH	2770	2850	2850
MOTOR	Voltage	V	220	220	220
	Frequency	Hz	50	50	50
	Rated current	A	6.8	9.9	12.0
	Output	W	750	1200	1500
	Consumption	W	1400	1600	2000
Applicable liquids	Consistency	Sandy and muddy water (suspended solids) *1			
	Suspended solid percentage	10% *2			
	Max. solids size	mm	3	3	3
inch		0.1	0.1	0.1	
Net weight (without cable)		kg	27.0	29.0	34.5
		lbs	59.5	63.9	76
Standard accessories *3			Hose coupling		

*1 Sandy and muddy water (suspended solids) are defined as debris "floating" within the water.

*2 If the suspended solid percentage is higher, premature wear and failure will occur. To properly pump water with any debris, any solids must be in a suspension.

*3 Accessories may differ depending on model.

1) Make sure that the liquid in which the pump is used meets the following conditions.

Temperature: 5-40°C (41-104°F)

Do not use the pump in liquid that is combustible, flammable, or volatile, or with liquid containing oil, pharmaceuticals, salt, strong alkali, or strong acid.

2) Make sure that power supply meets the following conditions.

Voltage: ±10% Frequency: ±1%

If both the voltage and frequency fluctuate, the power supply must be within half of these tolerances.

Before use : Make sure that the model type, frequency, and voltage of the pump are correct. (Refer to the model number plate)

20-10 077005802



Italia Star Com Due S.R.L.

☎ 004/021.433.03.27

✉ info@italiastar.ro

🌐 www.italiastar.ro

Machine register, tests and maintenance

Nr.	Date	Fault description	Repaires performed	Guarantee extension	L.S.
1					
2					
3					
4					
5					



Authorized service:



Italia Star Com Due S.R.L.
 Autostrada București - Pitești km. 13.2
 Loc. Chiajna - Ilfov
 Tel: 021.433.03.27
 Fax: 021.433.03.26
 info@italiastar.ro www.italiastar.ro



I hereby confirm that I received the product in perfect condition with the utilization manual and I fully agree that this warranty certificate is valid only accompanied with the purchase invoice or receipt. If the product is not accompanied by this certificate or warranty is expired or canceled by the service due to abnormal usage conditions, the repairs will be done and charged after my consent

Product name: _____
 Model : _____
 Series no.: _____
 Accessories: _____
 Seller: _____
 Signature / stamp: _____
 Buyer: _____
 Address : _____
 Date of purchase: _____
 Signature / stamp: _____
 DISTRIBUTOR: _____
 NAME: _____
 ADDRESS: _____

Warranty Certificate
 Series AA No. _____



Italia Star Com Due S.R.L.

004/021.433.03.27

info@italiastar.ro

www.italiastar.ro

Warranty Conditions

..... months warranty period from the date of purchase.

The service under terms of warranty has to be required to the closest Authorised Assistance Centre (you can find the list in our sales network or check it on our website www.italiastar.ro in the Service area) ; the buyer has to apply for warranty always showing documents about the date of purchase of the item itself.

As warranty we mean repair or substitution of those spares that have manufacturing defects.

For all the Italia Star products, the terms of warranty are one year after the date of delivery to the user.

Repairs done during the warranty period do not interrupt the period of the general warranty itself.

The warranty service include repair or substitution of all the defective parts; if the repair is done at the customer's place all the transfer to and from the assistance centre will be charged to the purchaser.

All the repairs under terms of warranty, even if done in one of our authorised assistance centres, have to be approved by Italia Star Service department in order to allow the repairs.

The warranty cannot be accepted in the following cases:

- When the repair or substitution of the parts has been done by a non-authorised Italia Star assistance service;
- When the cause of the problem is due to the use of non original Italia Star spare parts;
- When the user install on the machine non original or not indicated on the manual accessories;
- When the product has been, modified, repaired, disassembled from the buyer or from others;
- When there are modifications in the product done without Italia Star authorisation that can have influence on the correct functioning of the product;
- In case of incorrect start-up, incorrect use of the machine, incorrect use of the instruction given in the operating and maintenance manual, and not execution of the maintenance scheduled procedures;

- In case of natural disasters;
- In case of standard wear and tear;
- In case of damages caused by use of inadequate fuel and lubricant;
- In case of damages to the electrical components caused by an inadequate electrical system, in case of problems given by the electrical alimentation net, or by connections done without following the instruction of the operating and maintenance manual.

The warranty is granted within the following operating hours:

- Diesel / gasoline engines operating at 3000 rpm - 1000 hours
- Diesel engines operating at 1500 rpm - 2000 hours

* Subject to the maintenance schedule specified in the user manual.
* Brushes are not covered by warranty, those are consumables.

***THE WARRANTY IS NOT TRANSMISSIBLE**

Authorized Service

Name: _____

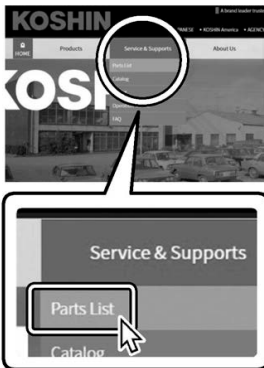
Address: _____

Phone: _____

e-mail: _____

KOSHIN

PIESE DE SCHIMB



Pentru informații despre piesele de schimb, vizitați

<http://www.koshinpump.com>

KOSHIN LTD.

www.koshinpump.com

TEL.: +81-75-953-2499 FAX: +81-75-954-6119

E-mail: info@koshin-ltd.co.jp

12 Kami-Hachinotsubo Kotari, orașul Nagaokakyo, Kyoto
617-8511 JAPONIA

20-05 077005301



Italia Star Com Due S.R.L.

Autostrada Bucuresti-Pitesti, km. 13/2, Loc. Chiajna, IF

☎ 004/021.433.03.27

info@italiastar.ro

www.italiastar.ro